

trauner

JUL | AUG 2025

TRAUNFABRIK

Wohnen, wo Geschichte Zukunft schreibt

Seite 2+3



Foto: Brunner Bau GmbH

MAHRINGER

GEHÖRT
GESEHEN

TRAUN . 07229 73412

28.
TRAUN
VINUM

26. Juli 2025 | 16-24 Uhr

Bericht auf Seite 4 und 5.



Interview mit Sebastian Brunner

Ehemaliges Industrieareal

Durch die sorgfältige Generalsanierung ist es dem Unternehmen Brunner Bau, unter der Leitung von Sebastian Brunner gelungen, das einzigartige Flair des geschichtsträchtigen Gabler Baus zu erhalten. Gleichzeitig schuf er damit sowohl für Unternehmen als auch Mieter:innen einen hochwertigen, modernen Arbeits- und Wohnraum. Die Fertigstellung der Traunfabrik erfolgt im Sommer dieses Jahres, die ersten Übergaben sind bereits erfolgt. Der TRAUNER spricht mit Sebastian Brunner über die Hintergründe und Herausforderungen des Projekts.



Lieblingsplatzerl
Fischtreppe

| Seite 6



15. Kindergarten-Olympiade

| Seite 9



Innovative Projekttag
HTBLA Traun

| Seite 13



Neu: Trauner Nasch(h)ecke

| Seite 18



Fahrradmuseum in Traun

| Seite 24

Herr Brunner, danke, dass Sie sich Zeit nehmen. Mit der „Traunfabrik“ konnten Sie den einzigartigen Charakter des Ursprungsgebäudes erhalten. Welcher Aspekt war für Sie ausschlaggebend für die Umsetzung dieses Vorhabens?

Brunner: Unser Unternehmen stand bereits über einen längeren Zeitraum mit der Firma Gabler Band in Kontakt. In den Jahren 2018 und 2019 widmeten wir uns der Generalsanierung der früheren Arbeiterwohnungen, wobei die Nachnutzung des bestehenden Firmenareals von Anfang an Teil der Überlegungen darstellte. 2020 begannen schlussendlich die ersten Verkaufsverhandlungen.

Warum haben Sie sich bewusst für den Erhalt und die Sanierung des Gebäudes und gegen den Abriss entschieden?

Brunner: Für uns war von Anfang an klar, dass nur eine Generalsanierung in Frage kommt. Die Gebäude haben aus unserer Sicht einen zu hohen historischen Wert und bilden mitunter den Kern von Alt St. Martin. Sie zählen zudem zu den letzten Zeugnissen der frühen Industriezeit in Traun. Auch die Gabler Band GmbH hieß diese Entscheidung gut.

Eine Gebäudesanierung geht sicherlich mit einigen Komplikationen einher. Was waren für Sie die größten Herausforderungen?

Brunner: Eine Generalsanie-



Foto: Stadtmaking Traun

Im Gespräch über die „Traunfabrik“: Herr Sebastian Brunner (rechts) und Andreas Protil (links) im Austausch über den Erhalt des einzigartigen Industriecharakters, die Herausforderungen der Generalsanierung und die Zukunft des Areals. Ein Projekt, das Geschichte bewahrt und neuen Wohnraum schafft.

rung in diesem Ausmaß ist selbstverständlich immer aufwendiger als ein Neubau. Neben zahlreichen Bestandserhebungen und -analysen mussten wir uns zusätzlich mit dem Ausbau der Dachgeschosse und der Stabilisierung der ca. 16m hohen Außenwände beschäftigen. Das Einziehen der neuen Stahlbetondecken statt der ursprünglichen Holzdecken stellte hierbei eine Herausforderung dar.

Auch der Einbau einer Tiefgarage erforderte besonderes Geschick, nicht zuletzt wegen des hohen Grundwasserspiegels in direkter Nähe zur Au, der während der gesamten Bauzeit überwacht werden musste. So musste der Ausführungszeit-

raum der Garagen sehr sorgfältig gewählt werden.

Angesichts der zahlreichen Herausforderungen stellt sich die Frage, ob die Wahl der Sanierung rückblickend die richtige Entscheidung war.

Brunner: Das bin ich tatsächlich schon oft gefragt worden und gerade als nach Berechnungen der Statik klar war, dass wir komplett entkernen müssen, drängte sich diese Frage intensiv auf. Das Vorhaben selbst war aber ein sehr spannendes Projekt und wir wollten uns dieser Herausforderung stellen und etwas Außergewöhnliches schaffen.

Wie viel konnte von dem alten Gebäude erhalten werden?

im neuen Glanz



Mit viel Feingefühl wurde der industrielle Charakter bewahrt – alte Ziegelwände, Originalsteinstufen und historische Details machen das sanierte Gebäude zu einem sichtbaren Stück Trauner Industriegeschichte.

Brunner: Der industrielle Charakter sollte bewusst erhalten bleiben. In den Stiegenhäusern können beispielsweise die alten Ziegelwände bewundert werden. Des Weiteren ist das Gebäude immer noch mit den Originalsteinstufen und Geländern sowie den hohen Räumen und dicken Fenstersimsen ausgestattet. Uns war es auch möglich die Liftportale, nach einer Sanierung, größtenteils zu erhalten. Hervorzuheben ist zudem, dass bei einer unserer Bestanderhebungen ein altes Modell des gesamten früheren Gabler-Areals geborgen werden konnte, welches in Zukunft im Foyer ausgestellt wird.

Für wie viele Mieter:innen bietet die Immobilie Platz?

Brunner: Insgesamt wurde hier Platz für 52 Wohnungen, eine Gastronomiefläche und vier Büros geschaffen.

Die Lage überzeugt durch ihre unmittelbare Nähe zum Naherholungsgebiet der Traunauen und dem von der Stadt Traun neu gestalteten Gablerpark. Die ruhige Umgebung, großzügige Freiflächen mit Terrassen, Balkonen oder Eigengärten sowie ein autofreier Innenhof mit öffentlichem Stadtteilplatz mit einer Wasserspielfläche für

Kinder, machen das Projekt zu einem attraktiven Lebensmittelpunkt für Familien, Berufstätige und Gewerbetreibende.

Sie haben auch auf dem südlichen Areal Bautätigkeiten vor. Was entsteht dort?

Brunner: Neben den historischen Gebäuden sind sechs Wohnhäuser mit Eigentumswohnungen geplant. Die angrenzenden Gebäude werden an das Erscheinungsbild der Altbauten angeglichen und verfügen ebenfalls über großzügige Freiflächen mit schönem Grünblick. Der Verkauf hat gerade begonnen und der Baubeginn erfolgt im Herbst 2025.

Sebastian Brunner, wir bedanken uns herzlich für das Gespräch und freuen uns auf kommende Projekte!



produziert gemäß Richtlinie Uz24 des Österreichischen Umweltzeichens, Let's Print Holding AG, UW-Nr. 808

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtmarketing Traun GmbH Heinrich-Gruber-Straße 5, 4050 Traun, Tel. 07229/23 828 **Grundlegende Richtung:** Gratiszeitung zur Förderung der regionalen Wirtschaft im Bezirk Linz-Land **Anzeigen:** Daniela Krebelder, Tel. 07229/23 828-10, krebelder@stadtmarketing-traun.at **Redaktion:** Miriam Pesendorfer-Kané, Daniela Krebelder, office@stadtmarketing-traun.at **Grafik:** Projekt-ID, Daniela Isak, Tel. 0699/17750501, office@projekt-id.at **Druck:** Walstead Leykam Druck GmbH & Co KG **Auflage:** 23.000 Exemplare

TRAUNER WEINSTRASSE



28. TRAUN VINUM

Weine aus der STEIERMARK

- 12 Weingut Perner
- 25 Weinhof Seidl
- 28 Hof Furger Fam. Rothschild
- 29 Weingut Adam-Lieleg
- 30 Weingut Weber
- 39 Weingut Kröll
- 45 Weinbau Mörth-Pommer

Weine aus OBERÖSTERREICH

- 8 Lions Traun
- 35 95 Tage Weinbau Fam. Eschlböck
- 53 Nussböckgut Fam. Velechovsky
- 59 Weinbau Rogl

SONSTIGE/INFORMATION

- i Information
- GL Gläserrückgabe

Weine aus NIEDERÖSTERREICH

- 4 Die Weingüter
- 5 Meierhof Raggendorf Weinhandel
- 6 Weingut Direder
- 9 Bio-Weingut Seidl am Dach
- 11 Weinbau Hebenstreit
- 13 Winzerhof Schober
- 16 Weingut Christen
- 17 Weingut Rieder Josef
- 20 Weinbauernhof Wiesinger
- 23 Weingut Rosenberger
- 31 FREUDEN:TON & Weingut Brindlmayer
- 36 Winzerfamilie Pfalz
- 37 Proseccoman
- 41 Weinbau Rainer Schmid
- 42 Weingut Christian Zeilinger
- 43 Weinbau Maria Miestinger
- 44 Födinger Heizung Bad GmbH
- 48 Bio Wein Reinhthaler
- 49 Weinbau Stark
- 55 Weingut Hermann Mittelbach
- 56 Weinbau Familie Pucher
- 62 Weingut Arte Vinea Jahn e.U.
- 63 Weingut Schuapp
- 64 Weingut Winzerschlössl REDL
- 65 Weingut Mantler
- 66 Bio Weinbau Müllner
- 68 Weinbau Keiblinger

Weine aus dem BURGENLAND

- 10 Weingut Wurzingler
- 14 3mäderlhaus Schrammel
- 15 Keringer massiv wine GmbH
- 18 Weingut-Stadlmann
- 19 Weingut Wendelin Gangl
- 24 Weingut Wolf
- 26 Weingut Stieglmar
- 27 Weingut Allacher
- 34 Weinbau Hafner & Tschank
- 38 Weinbau Bauer-Kroiss
- 40 Weingut A & G Gober
- 50 Weingut Galumbo
- 54 Achs-Wendelin Weine
- 67 Weingut Hautzinger KG
- 69 Weingut Hoffmann Doris & Michael
- 70 Weingut Erwin Beck

GASTRONOMIE/SCHMANKERL

- 7 Mr. & Mrs. Hinti's Imbiss
- 22 Ortsbauernschaft
- 32 Bauernmarkt Traun
- 33 Bauernmarkt Traun
- 51 Scherleitner GmbH
- 52 Lehner's Bauernleberkäse
- 57 Hauptgastro ASKÖ Dionysen/Traun
- 60 Le Burger Plus City GmbH
- 61 Le Burger Plus City GmbH



Fotos: Elephants 5

Mehr als 60 Winzer:innen, feine Tropfen aus vier Bundesländern und Schmankerl aus der Region: Am 26. Juli verwandelt sich das Trauner Zentrum wieder in ein Paradies für Weinliebhaber:innen.

28. Traun VINUM – seit fast drei Jahrzehnten ein Fixtermin

„Das Traun VINUM ist jedes Jahr ein besonderes Highlight für unsere Gemeinde.“, so Andreas Protil, Geschäftsführer der Stadtmarketing Traun GmbH. Mit der diesjährigen Auflage rückt das Traun VINUM, eine der ältesten und auch bekanntesten Weinveranstaltungen Oberösterreichs, ein Stückchen weiter in Richtung Jubiläum. Das, für viele Weinliebhaber:innen nicht mehr wegzudenkende Weinfest, findet dieses Jahr am 26. Juli 2025 statt.

Das Traun VINUM, organisiert vom Stadtmarketing Traun, ist längst nicht mehr ein ausschließlich regionales Ereignis. Im Trauner Zentrum präsentieren mehr als 60 Winzer:innen aus Ober- und Niederösterreich, sowie dem Burgenland und der Steiermark eine erlesene Auswahl ihrer Weine. Auch die Besucher:innen strömen aus sämtlichen Regionen nach Traun. Vom spritzigen Grünen Veltliner bis hin zum herben Sauvignon ist hier für jeden Geschmack etwas dabei. Neben dem Genuss der edlen Tropfen können sich Besucher:innen des Traun VINUM auch auf das kulinarische Angebot freuen. Die Gastronomie des Weinfestes lockt sowohl mit einer breiten Palette an leichten Speisen als

auch deftigen Schmankerln aus der Region.

Für die Verkostungen vielfältiger Rebsorten können VINUM-Gläser dieses Jahr gegen ein Pfand von vier Euro ausgeliehen werden. Die Rückgabe, oder auf Wunsch auch Spende, ist ausschließlich für unbeschädigte Gläser beim Info- und Mineralwasserstand möglich. Alternativ können selbstverständlich auch eigene Weingläser mitgebracht werden.

Dieses Jahr fällt der Startschuss für das Weinfest um 16:00 Uhr. Besucher:innen haben am 26. Juli bis Mitternacht die Möglichkeit, sich nach Herzenslust durch zahlreiche Weine durchzuprobieren. Der seit 2017 unveränderte Eintrittspreis für das Trauner VINUM beträgt 5 Euro/Person.

Die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ist mit der Straßenbahn Linie 4 möglich. Hierbei sind die Haltestellen Traun Hauptplatz oder Schloss Traun nur wenige Gehminuten vom Veranstaltungsgelände entfernt. Besucher:innen, die eine Anreise mit dem Auto bevorzugen, können von der kostenlosen Parkmöglichkeit in der Rathaustiefgarage Ge-



brauch machen. Erstmals in diesem Jahr gibt es zahlreiche Fahrradständer in der Heinrich-Gruber-Straße – perfekt für alle, die umweltfreundlich mit dem Rad kommen möchten.

Wer den Genuss guter Weine, sowie ein geselliges Beisammensein nicht missen möchte, sollte sich das Traun VINUM nicht entgehen lassen.



28.
TRAUN
VINUM

**Traun VINUM
Besucher-Information**

Öffnungszeiten:
16:00 -24:00 Uhr im
Trauner Zentrum

Eintrittspreis:
Der Eintrittspreis beträgt
5 Euro/Person
(seit 2017 unverändert!)

Anreise:
Öffis: Am besten reisen
Sie mit den öffentlichen
Verkehrsmitteln (City-Bus,
Welser oder Straßenbahn
Linie 4 aus Linz) an.
PKW: Besucherinnen und
Besuchern, die mit dem
Auto anreisen, steht die
Rathaustiefgarage
kostenlos zur Verfügung.

LIEBLINGSplatzzerl

FISCHTREPPE AN DER TRAUN

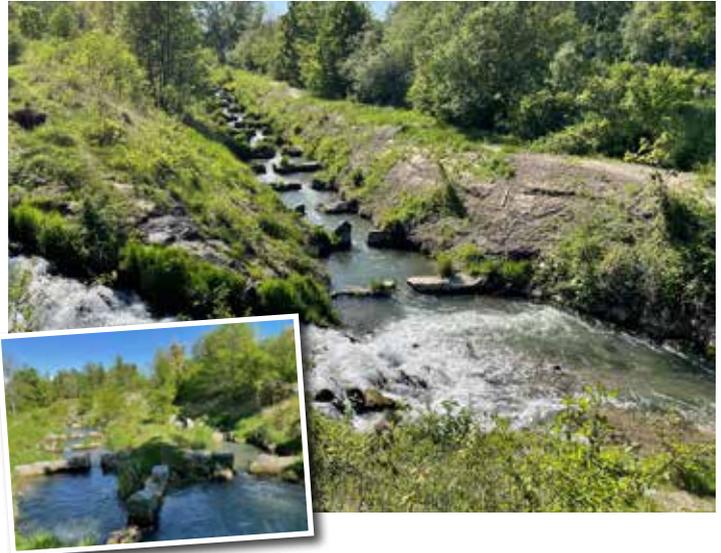
Die Fischtreppe an der Traun liegt etwas versteckt auf der Südseite des Flusses und wird von vielen vermutlich einfach übersehen. Für mich ist sie aber ein ganz besonderer Ort.

Hier rauscht das Wasser un-aufhörlich über die Stufen, während sich die Traun ihren Weg bahnt. Ein beruhigendes Geräusch, das sofort entschleunigt. Die Natur rundherum ist üppig, wild und lebendig. An warmen Tagen kann man Libellen beobachten, die elegant über die Wasseroberfläche tanzen und manchmal sogar Fische, die sich die kleine künstliche Stromschnelle hinaufkämpfen. Die Fischtreppe

ist nämlich genau dafür da: Sie hilft Fischen dabei, trotz Kraftwerk ihren natürlichen Lebensraum zu durchwandern. Damit leistet die Fischtreppe einen kleinen, aber wichtigen Beitrag zum Umweltschutz mitten in Traun.

Ich komme oft hierher, um eine Pause bei meiner Laufrunde einzulegen, tief durchzuatmen, kurz zu dehnen oder einfach das Wasser zu beobachten. Im Frühling ist es besonders schön, da blühen die Sträucher am Ufer und die Sonne spiegelt sich auf der Wasseroberfläche.

Die Fischtreppe ist kein klassisches Ausflugsziel, aber ein



echter Geheimtipp und mein ganz persönliches Lieblingsplatzzerl. - *Andreas*

Ein verstecktes Naturjuwel an der Traun – nur wenige Schritte vom Stadtleben entfernt und doch so beruhigend wild.

Jetzt anrufen: 0732/245020-0

für ein unverbindliches Angebot oder einen Besichtigungstermin



Lüften und Kühlen sind unser Ding!

Ihr verlässlicher Partner für
Klimaanlagenmontagen -
sowie Serviceexperte
für Lüftungs- und Klimaanlagen.

Fragen Sie auch nach IDRA - unserem innovativen Klimagerät OHNE Außenteil!

Infos dazu finden Sie auf unserer Website



glt-austria.at

Freistädter Str. 226, 4040 Linz
office@glt-austria.at

HOCHWERTIGE EIGENTUMSWOHNUNGEN IN TRAUNLAGE IN ALT ST. MARTIN

- Moderne 3- u. 4-Raum-Wohnungen
- Ruhige, naturnahe Lage direkt an den Traunauen
- Großzügige Eigengärten, Terrassen, Balkone u. Dachterrassen
- Fernwärmeanschluss und Fußbodenheizung
- Nachhaltige PV-Anlage für niedrige Betriebskosten
- Tiefgarage & Carports | Barrierefreie Erschließung mit Lift
- Ideale Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz
- 68 - 118 m² Wohnfläche



BERATUNG UND VERKAUF:

Robert Kubicka

0676 33 88 231

robert.kubicka@brunner-bau.at

www.brunner-bau.at

mehr Infos:



VERKAUFS-
BEGINN!



LIEBLINGSplatzlerl

Wir suchen Ihre Lieblingsplatzlerl

Traun von seiner schönsten Seite

Für einen exklusiven Wandkavaler mit limitierter Stückzahl suchen wir Ihre Lieblingsplatzlerl in Traun.

Traun hat viele schöne Ecken und oft sind es gerade die kleinen, versteckten Plätze, die ganz besonderen Charme haben. In unserer neuen Serie im TRAUNER und auf Social Media möchten wir die Lieblingsplätze unserer Bürgerinnen und Bürger vorstellen. Haben auch Sie einen Ort in Traun, der Ihnen besonders am Herzen liegt? Dann schicken Sie uns gerne ein Foto und eine kurze Beschreibung Ihres persönlichen Lieblingsplatzes. Sei es ein idyllischer

Park, ein versteckter Spazierweg oder ein besonderer Ausblick. Ziel des Projekts ist es, die Vielfalt und Schönheit unserer Stadt zu zeigen, auch abseits der bekannten Pfade. Eine Auswahl der eingereichten Lieblingsplatzlerl wird in einem limitierten Wandkavaler abgebildet und gegen Ende des Jahres im Stadtmarketing Traun erhältlich sein. Die kurze Beschreibung Ihres Lieblingsplatzlerls und Fotos können Sie uns per E-Mail an: office@stadtmarketing-traun.at oder direkt über das Kontaktformular auf unserer Homepage übermitteln.

Wir freuen uns auf Ihre Lieblingsplatzlerl!



Foto: WAPICIS Photographix

ALOHA TRI Traun

Ein Wochenende voller Sport, Spaß & Spannung

Vom 1. bis 3. August 2025 verwandelt sich Traun wieder in das Zentrum der oberösterreichischen Triathlon-Welt. Organisator Stefan Leitner lädt zum Triathlon Traun ein.

Wie gewohnt befinden sich die Wechselzone und das Zielgelände in der Eishalle beim Badezentrum Traun. Das sportliche Wochenende startet am Freitag mit dem beliebten ALOHA Fun Run. Ein gemütlicher 5-Kilometer-Lauf entlang der Traunauen und des Oedtersees. Der Fun Run ist ideal für Familien, Freunde und alle, die aktiv ins Wochenende starten möchten. Am Samstag steht der Nach-

wuchs im Rampenlicht. Junge Triathletinnen und Triathleten aus Österreich und dem Ausland messen sich in spannenden Rennen. Der Sonntag gehört den Erwachsenen mit Kurz- und Sprintdistanzen sowie Bike-Run-Varianten als Alternative für jene Athlet:innen, die sich im Wasser nicht so wohl fühlen.

Der Aquabike-Bewerb richtet sich wiederum an alle, die auf das Laufen verzichten möchten. So wird für alle Interessierten die passende sportliche Aktivität geboten. Die Anmeldung ist noch bis 2. August 2025 möglich. Alle Infos und Anmeldung unter: www.triathlon-traun.at

Ein Herz für Emilia

Wenn Traun zusammenhält

Der Bauernmarkt Traun war am 4. Juli nicht nur ein Ort für regionale Produkte, sondern wurde für einige Stunden zu einem Zentrum der Solidarität. Unter dem Motto „Ein Herz für Emilia“ fand dort eine Spendenaktion statt, die deutlich machte, wie stark eine Gemeinschaft sein kann, wenn sie für einen guten Zweck zusammenkommt.

Zwischen den Angeboten des Bauernmarkts stach ein besonders liebevoll gestalteter Stand mit selbstgebackenen Kuchen und Muffins ins Auge. Dieser wurde betreut von Schüler:innen der Brucknerschule Linz und des BRG Traun für ihre Mitschülerin Emilia. Die 12-jährige erlitt nach einem tragischen Badeunfall eine Querschnittslähmung.

Der Erlös der Spendenaktion soll dazu beitragen, wichtige Therapien, Hilfsmittel und notwendige Wohnraumanpassungen zu ermöglichen. Neben dem Verkauf vor Ort wurden auch viele der Backwaren in eigens vorbereiteten Boxen zum Mitnehmen angeboten, eine Aktion, die regen Anklang fand.

Unterstützt wurde die Initiative vom Stadtmarketing Traun, das die Organisation begleitete und den nötigen Rahmen schuf. Die Besucher:innen des Marktes zeigten sich großzügig. Am Ende des Nachmittags durfte sich die Familie über einen erheblichen Spendenbetrag freuen, der nicht nur finanziell hilft, sondern auch signalisiert: Emilia ist nicht allein.



Foto: Stadtmarketing Traun



Der Bauernmarkt Traun wurde zum Ort der Solidarität: Schüler:innen verkauften selbstgebackene Kuchen und Muffins für ihre Mitschülerin Emilia. Ein starkes Zeichen dafür, wie viel möglich ist, wenn eine Stadt zusammenhält.

Modern Living
4050 Traun

HWB: 33,9

Moospoint
4050 Traun

HWB: 39,5

Jetzt einfacher finanzieren!

BOSS Immobilien GmbH

Hauptplatz 2, 4050 Traun ☎ +43 7229 66 336

office@bossimmobilien.at 📧 📱 📺 bossimmobilien

Jedes Kind ein Gewinner

Anfang Juni zeigten bei der 15. Kindergarten-Olympiade wieder mehr als 1.700 Kinder aus 80 Kindergärten ihr sportliches Können im Sportzentrum Traun.

„Ich bin immer noch begeistert, mit welcher Freude die Kinder und auch die Pädagoginnen und Pädagogen bei den vielen Wettbewerben dabei waren. Wenn wir in unsere Zukunft investieren, müssen wir bei den Jüngsten anfangen. Hier wird klar vermittelt, dass Bewegung und Sport Spaß machen und Grundsteine für ein gesundes Leben sind“, sagt Trauns Bürgermeister Karl-Heinz Koll.

Von Fußball bis Staffellauf

Unter dem Motto „Dabei sein ist alles“ erwartete die kleinen Olympioniken zwei Tage voller Herausforderungen, Spiel und Spaß. Trauns Bürgermeister Karl-Heinz Koll ließ es sich dabei nicht nehmen, den kleinen Siegern ihre Medaillen und Pokale persönlich zu überreichen. Rund 1.700 Kinder aus 80 Kindergärten aus dem ganzen Bundesland traten in verschiedenen Disziplinen wie Hürdenlauf, Sprint, Weitsprung, Ballwurf, Pendelstaffel, Koordinationsparcours, Fußballspiel und Torwandschießen an.

Aus Traun nahm der Kindergarten Lessingstraße (St. Martin II) mit rund 27 Kindern teil. Veranstaltet wurde das bewegungsreiche Großereignis vom Sportland Oberösterreich in enger Zusammenarbeit mit der Abteilung Elementarpädagogik der Bildungsdirektion OÖ.

Spaß an der Bewegung

Auch wenn bei den Disziplinen die Plätze eins bis drei prämiert wurden, erhielten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer als Anerkennung eine Goldmedaille. Die Kindergarten-Olympiade hat sich über die Jahre als Fixpunkt im Veranstaltungskalender etabliert und ist ein gelun-

genes Beispiel für frühkindliche Bewegungsförderung in Oberösterreich. Bei dieser besonderen Olympiade ist jedes Kind ein Gewinner. Sie weckt schon bei den Jüngsten den Spaß an der Bewegung, stärkt ihr Selbstvertrauen und fördert spielerisch einen gesunden Lebensstil.

„Ein herzliches Dankeschön, nicht nur an die vielen begeisterten Kinder, die daran teilgenommen haben, sondern auch an die vielen Pädagoginnen und Pädagogen sowie ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer, die diese Veranstaltung ermöglichen haben“, so Bürgermeister Koll. Die nächste Kinderolympiade ist für Juni 2026 geplant.



Bei dieser Olympiade ist jedes Kind ein Gewinner, denn sie weckt schon bei den Jüngsten den Spaß an der Bewegung.“

Karl-Heinz Koll

Bürgermeister Stadt Traun

Kontakt

• **Stadtamt Traun**
• Hauptplatz 1
• 4050 Traun
• Tel. 07229 / 688-0
• buergerservice@traun.at
• www.traun.at



Bgm. Ing.
Karl-Heinz
Koll



Stadt
Traun



Foto: elephants5

BGM Karl-Heinz Koll (r.) und Landessportdirektor Gerhard Ruetzhofer ließen es sich nicht nehmen, den kleinen Siegern ihre Medaillen und Pokale persönlich zu überreichen.



ROTES KREUZ TRAUN

AIR SUPPORT

PRM SERVICE

WIR SUCHEN DICH!

Für den Air Support (PRM-Service) suchen wir DICH als freiwillige/n Mitarbeiter/in. Dabei kümmerst du dich um Fluggäste mit eingeschränkter Mobilität oder besonderen Bedürfnissen. DU ermöglichst genau diesen Passagieren eine sichere, komfortable und stressfreie An- und Abreise zum Urlaub, welcher ohne DEINE Hilfe nicht möglich wäre.

WAS ERWARTET DICH:

- Einschulung zum/zur PRM-Mitarbeiter/in am Linz Airport
- Persönliche Begleitung der Fluggäste, mit eingeschränkter Mobilität, vom Check-In bis zum Boarding und mit speziellen Fahrzeugen zum Flugzeug



KONTAKT:

Wir haben Dein Interesse geweckt? Melde dich gerne bei uns unter:
traun@roteskruz.at
07229/73082





Eröffnung der Freizeitanlage Langwies

Mit vielen Highlights wurde, die seit letztem Jahr modernisierte Freizeitanlage in der Langwies am 9. Mai offiziell eröffnet. Das neue Freizeit-Areal mitten in Pasching bringt Bewegung, Begegnung und Natur auf einen gemeinsamen Nenner – und ist ab sofort neue Begegnungszone für Jung und Alt.

Die bestehende Anlage mit Spielplatz, Funcourt und Fußballfeld wurde in den letzten Monaten kräftig erweitert. Neu dazugekommen sind ein top-moderner Pumptrack, eine Calisthenics-Zone, ein Beachvolleyballplatz und ein gemütlicher Pavillon, der Schatten und Sitzgelegenheit bietet.

„Hier ist ein richtig cooler Ort entstanden – mitten im Ort und trotzdem mitten im Grünen“, sagt Bürgermeister Markus Hofko. „Die neue Freizeitanlage zeigt, wie wichtig uns lebendige Räume für alle Generationen

sind – zum Sporteln, Chillen oder einfach Zusammensitzen.“ Gleich bei der Eröffnung war ordentlich was los: Die VolleyBulls lieferten ein erstes Match am neuen Sandplatz, während die Jugendlichen vom Jugendzentrum (JuZ) auf dem Pumptrack vorführten, wie man mit Scooter, BMX oder Skateboard so richtig Schwung aufnimmt – ganz ohne zu treten. Der neue Rundkurs ist für alle Altersgruppen geeignet, barrierefrei und sogar mit dem Rollstuhl befahrbar. Auch Streetwork Leonding war mit einem Info-Stand vertreten und nutzte die



Fotos: Gemeinde Pasching

Mit dem symbolischen Banddurchschnitt eröffneten die Paschinger das Herzstück ihrer neuen Freizeitanlage, den Pumptrack. v.l.n.r.: Michael Mader (Gemeinde), Michael Balazs (GV), Gisbert Windischhofer (Vbgm.), Fabian Tamesberger (Jugend-Obmann), Markus Hofko (Bgm.), Helene Kirchmayr (LAbg.), Josef Lehner (Vbgm.), Stefan Balasch (GV), Jessica Feischl (Gemeinde)

Personalverantwortliche aufgepasst:
Jetzt schon an die
Weihnachtsgeschenke
für die
Mitarbeiter:innen
denken. Dein
Weltladen berät dich.

**WEST
LADEN**

Gelegenheit, mit Jugendlichen in Kontakt zu treten. Zusätzlich lud das Team von Kickstart zum Zielball-Torschießen am Funcourt ein – ein sportlicher Spaß für kleine und große Besucher:innen. Der feierliche Moment der Eröffnung wurde durch den symbolischen Banddurchschnitt durch Bürgermeister Markus Hofko mit den Ehrengästen - wie Landtagsabgeordnete Helene Kirchmayr, die Vizebürgermeister sowie Gemeindevorstände aus Pasching - markiert. Snacks, kühle Getränke und viele neugierige Besucher:innen rundeten das Fest ab. Von der Calisthenics-Zone über den Beachvolleyballplatz bis zum neuen Pavillon – überall wurde gespielt, ausprobiert und gefeiert.



Mit der neuen Freizeitanlage Langwies schaffen wir einen Ort der Begegnung mitten in Pasching – generationenübergreifend, barrierefrei und voller Leben. Hier verbinden sich Bewegung, Natur und Miteinander auf ganz besondere Weise.“

Bgm. Markus Hofko

Kontakt

• **Gemeinde Pasching**
• Leondinger Straße 10
• 4061 Pasching
• Tel. 07221 / 88 515
• office@pasching.at
• www.pasching.at



Bgm.
Markus
Hofko

Die Marktgemeinde Hörsching als modernes Dienstleistungsunternehmen

Hörsching zählt zu den digitalsten Gemeinden in Oberösterreich – und das mit gutem Grund. Auch heuer wurden zahlreiche zukunftsweisende Maßnahmen umgesetzt, die den Anspruch unterstreichen, moderne und bürgernahe Services zu bieten. Dabei geht es nicht nur um Technik, sondern um echte Mehrwerte für die Bürger:innen.

Neu umgesetzt wurde in diesem Jahr das digitale Anmeldeportal für die Angebote der Familienwelt Pinu'u, das Eltern die Organisation des Familienalltags deutlich erleichtert. Mit wenigen Klicks können Anmeldungen einfach, schnell und jederzeit online erledigt werden. Auch in der Kultur- und Veranstaltungswelt schreitet die Di-

gitalisierung weiter voran: Der Relaunch der KUSZ-Homepage sorgt für ein zeitgemäßes Nutzererlebnis und macht das Kulturangebot noch zugänglicher. Ergänzt wird dies durch den Veranstaltungsticketverkauf über einen neuen Onlineshop, der den Erwerb von Tickets so einfach wie nie zuvor ermöglicht.

Ein weiterer Meilenstein ist der Chatbot auf der Gemeindehomepage. Dieser unterstützt Bürger:innen rund um die Uhr mit Antworten auf häufige Fragen und sorgt für noch schnellere Auskünfte – ganz ohne Wartezeiten. Auch im direkten Kontakt mit den Bürger:innen werden neue Wege beschritten: Unterschriftenpads mit direkter Anbindung an die

SAP-Software ermöglichen eine effiziente Bearbeitung von Verwaltungsvorgängen.

Nicht zuletzt setzt die Einführung der People Connect App auf mobile Bürger:innenkommunikation: Infos, Serviceangebote und Neuigkeiten aus der Gemeinde sind damit direkt am Smartphone abrufbar – bequem, aktuell und bürgernah.

Die Marktgemeinde versteht sich als modernes Dienstleistungsunternehmen, das laufend an der Weiterentwicklung arbeitet. Digitalisierung bedeutet dabei nicht nur technischen Fortschritt, sondern vor allem besseren Service, mehr Transparenz und einfachere Abläufe für alle Generationen.



Marktgemeinde
Hörsching

Die digitale Zukunft wird in Hörsching aktiv gestaltet – mit Innovationsgeist und klarer Serviceorientierung.

Kontakt

- **Marktgemeinde Hörsching**
- Brucknerplatz 7
- 4063 Hörsching
- Tel. 07221 / 72 155-0
- gemeindeamt@hoersching.at
- www.hoersching.at



Bgm.
Klaus
Wahlmüller

Neuer Defibrillator am Gemeindeamt



Die Gemeinde Neuhofen hat nun einen öffentlich zugänglichen Defibrillator im Vorraum der öffentlichen Toilette am Gemeindeamt installiert. Der Bereich ist täglich von 6 bis 22 Uhr geöffnet – im Notfall ist das Gerät somit schnell erreichbar.

Der Defibrillator kann bei plötzlichem Herzstillstand lebensrettend sein und ist einfach zu bedienen. Mit dieser Maßnahme stärkt die Gemeinde die Erste-Hilfe-Versorgung und setzt ein klares Zeichen für mehr Sicherheit.

Christian-Maurer-Brücke feierlich eröffnet

Rund 200 Gäste bei der Eröffnung der neuen Geh- und Radwegbrücke in der Kremsallee.



Fotos: Marktgemeinde Neuhofen

Bgm.in Petra Baumgartner, Radfahrbeauftragte Karin Chalupar und Vizebgm.in Gertraud Eckerstorfer bei der feierlichen Brückeneröffnung Ende April.



Die Brücke steht für Verbindung – von Wegen und Herzen.

Bgm.in Petra Baumgartner

Die Trogbrücke aus Stahl mit Betonfertigteilmulden hat eine Spannweite von 32,5 Metern und ist 3,9 Meter breit. Sie trägt den Namen des 2022 verstorbenen Bürgermeisters Christian Maurer, der sich für ein



Marktgemeinde
**Neuhofen
an der Krens**

offenes Miteinander in der Gemeinde einsetzte. Die Brücke steht symbolisch für Verbindung – von Ortsteilen wie auch von Menschen.

Kontakt

- **Marktgemeinde Neuhofen a.d. Krens**, Kirchenplatz 3
- 4501 Neuhofen an der Krens
- Tel. 07227 / 42 55
- gemeinde@neuhofen-krens.at
- www.neuhofen-krens.at



Bgm.in
Petra
Baumgartner



Renaturierung im Unteren Kremstal

Ein Gewinn für Natur, Hochwasserschutz und Naherholung

Der Wasserverband Unteres Kremstal setzt gemeinsam mit dem Land Oberösterreich und dem Bund durch die Renaturierung der Krens mit einer Gesamtinvestition von rund 19,4 Millionen Euro ein deutliches Zeichen für den Schutz der Umwelt und eine nachhaltige Entwicklung im Hochwasserschutz. Die Renaturierung der Krens und des Sulzbachs in den Gemeinden Kematen, Piberbach und Kremsmünster bringt dabei zahlreiche Vorteile: Sie stärkt den ökologischen Zustand der Gewässer, schafft Lebensräume für Tiere und Pflanzen und bietet den Menschen in der Region künftig wertvolle Naherholungsgebiete.

Derzeit sind die Krens und der Sulzbach im Projektbereich hart reguliert und weisen eine mit Blockwurf verbaute Uferlinie mit gestreckter, monotoner Linienführung – also eine Wasser-autobahn - auf.

Die Renaturierung wird auf einer Gesamtlänge von 4,2 km und einer Fläche von ca. 18 ha durchgeführt und zielt darauf ab, den beiden Flüssen einen natürlichen Verlauf zurückzugeben. Dies umfasst die Schaffung von Mäandern und einer vielfältigen Struktur im Flussbett, was die Lebensbedingungen für Fische und andere aquatischen und terrestrischen Organismen erheblich verbessern wird. Neben



Foto: Gemeinde Kematen a.d. Krens

den ökologischen Vorteilen wird die Maßnahme auch den Hochwasserschutz optimieren und neue Erholungsräume und Zugänge für die Bevölkerung schaffen.

Große Maßnahme Krens und Sulzbach - Naherholungsgebiet an der Krens

„Die Realisierung des Projekts in diesem Umfang wurde durch die kooperative Bereitschaft der Grundstückseigentümer ermöglicht, die die erforderlichen Flächen im Rahmen von Kauf- oder Tauschverträgen zur Verfügung stellten. Die Verfahren wurden unter fachlicher Begleitung und Koordination durch die Ländliche Neuordnung des Landes Oberösterreich abgewickelt. Ein besonderer Dank gilt dem Gewässerbezirk Linz, der den Wasserverband seit Bekanntwerden der gesetzlich verpflichtenden Umsetzung mit großer fachlicher Kompetenz und intensiver förder technischer Unterstützung maßgeblich begleitet“ so Verbandsobmann Markus Stadlbauer (Bürgermeister der Gemeinde Kematen). Mit diesem Projekt wird der lang-

fristige Erhalt der natürlichen Flusslandschaften und sorgt gleichzeitig für eine bessere Lebensqualität und Sicherheit in der Region. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Wasserverband Unteres Kremstal.

Kontakt

**Wasserverband
Unteres Kremstal**
Sankt Marien 1
4502 Sankt Marien
Verwaltung durch
Gemeindeamt Kematen
Tel. 07228/72 55-0
gemeinde@kematen.at
● www.kematen.at



Bgm.
Markus
Stadlbauer

CSN²

IT - CONSULTING
AUS LEIDENSCHAFT

Sie kümmern sich um Ihr Kerngeschäft, die IT läuft einfach.
Verlässlich, ohne Stress und Sorgen.

+43 (0) 664 310 6595

office@csn2.at

www.csn2.at



HTBLA Traun verlegt Unterricht ins Zeltlager

Wenn in den letzten Schulwochen vielerorts der klassische Unterricht schon dem Sommerfeeling weicht, geht die HTBLA Traun einen besonderen Weg, und zwar buchstäblich raus aus dem Klassenzimmer und hinein in die Natur.

Auf dem Pfadfindergelände in Traun/Oedt wurde kurzerhand ein IT-Zeltcamp errichtet, das zeigt, wie gemeinschaftlich und kreativ Lernen heute funktionieren kann.

Mit Zelten, Laptops und jeder Menge Eigeninitiative entstand auf dem Gelände ein ungewöhnliches Klassenzimmer, nur eben in einem Zelt im Grünen. Die Schüler:innen nutzten die Tage nicht zur bloßen Wiederholung, sondern bereiteten sich aktiv auf eine anerkannte Cybersicherheitszertifizierung vor. Begleitet wurde das Ganze von drei engagierten Lehrkräften, die das Projekt mit viel Leidenschaft konzipierten und umsetzten.

Die Initiative wurde von Peter Kohlendorfer ins Leben gerufen, der nicht nur Lehrer, sondern auch selbst langjähriger Pfadfinder ist. Unterstützt von seinen Kollegen Michael Jacobi-Probst und Peter Wagenhuber entstand so ein Unterrichtsformat, das Wissensvermittlung mit Outdoor-Erfahrung und persönlicher Entwicklung verknüpft.

Die Schülerinnen und Schüler bauten ihre Lager selbst auf und arbeiteten gemeinsam an ihren Aufgaben. Dabei stand nicht nur der IT-Teil im Fokus: auch soziale Kompetenzen, Teamfähigkeit und Eigenverantwortung wurden ganz selbstverständlich gefördert.



Foto: Stadtmarchiv Traun

Das Camp bot auch Raum für Begegnung. Eltern, Pfadfinder, Lehrkräfte und Schüler:innen wurden eingeladen, abends am Lager teilzunehmen, um sich auszutauschen, zu vernetzen und miteinander ins Gespräch zu kommen. Das Stadtmarketing Traun begrüßt und unterstützt Projekte wie dieses

ausdrücklich. „Die HTBLA Traun zeigt vor, wie Schule aussehen kann, praxisnah, kreativ und getragen von echter Begeisterung. Das Camp ist ein Paradebeispiel dafür, wie innovative Bildungsarbeit mit dem Lebensraum unserer Stadt verwoben werden kann“, so Andreas Protil.



Heizgerät streikt oder Wartung überfällig?



HEIZUNG | KLIMA | LÜFTUNG | SANITÄR

+43 732 215 000

www.hkls-service.at

Lavendel, soweit das Auge reicht

Direkt in Traun sorgen über 200 duftende, violette Lavendelsträucher für einen Hauch von Provence in der Luft. Die vielseitig verwendbare Pflanze wird hier von dem Ehepaar Hofmann angebaut, gänzlich ohne Pestizide und ausschließlich von Hand gepflegt.

Bei Eszter und Andreas Hofmann handelt es sich nicht um herkömmliche Landwirt:innen. Eigentlich aus der IT-Branche kommend bewirtschaftet das Ehepaar nebenerwerblich Anbauflächen, welche sie durch eine Erbschaft erhielten.

Nach anfänglicher Überlegung entschied sich Andreas Hofmann dazu, Obstbäume jeglicher Art anzupflanzen, doch seine Frau verlagerte den Fokus des Anbaus in eine andere Richtung. Eszter begann sich zu dieser Zeit intensiv mit Naturkosmetik und den dafür verwendeten Pflanzen zu beschäftigen, wobei dabei besonders der Lavendel ihr In-

teresse weckte. Das vielerorts geschätzte Gewächs zeichnet sich vor allem durch seine wohltuende Wirkung und Widerstandsfähigkeit aus. Weiters ist die ursprünglich im Süden wachsende Pflanze aufgrund der stetig steigenden Temperaturen mittlerweile auch in Oberösterreich gut aufgehoben. Für Eszter stand damit fest: Der Lavendel eignet sich hervorragend als Grundlage für die Herstellung eigener Naturkosmetik.

Gartenfrische Naturkosmetik – von Hand gemacht

Nach der ersten Ernte begann sie sich intensiv mit der Destillation und Weiterverarbei-



Fotos: Stadtmaking Traun

Eszter und Andreas Hofmann mit ihrer „Gartenfrischen Kosmetik“: Mit viel Liebe, Handarbeit und ohne Pestizide bringen sie ein Stück Provence nach Traun – vom Lavendelfeld direkt ins Glas.

lung der duftenden Pflanze zu beschäftigen. Positive Resonanzen von Freunden und Familie, sowie die Freude an dem Prozess und den daraus resultierenden Ergebnissen führten dazu, dass Frau Hofmann sich dazu entschloss dem Vorhaben gewerblich nachzugehen.

Nach zahlreichen Kursen sowie Prüfaufgaben war es so weit: „Gartenfrische Kosmetik“ war geboren. Neben dem eigenen Anbau des Echten Lavendels in Traun, werden Ringelblumen sowie Minze regional kultiviert beziehungsweise erworben.

Weiters ist hervorzuheben, dass das Ehepaar bei der Herstellung der Produkte auf sämtliche Pestizide verzichtet. Zudem setzen die Hofmanns auch im gesamten Prozess ausschließlich auf reine Handarbeit. Heute sind die Erzeugnisse auf regionalen Märkten sowie über den eigenen Online-Shop erhältlich – und auf diese Weise findet auch ein Hauch Provence seinen Weg bis nach Traun.



Über 200 violett blühende Sträucher - ein Hauch Provence mitten in Traun.

TRAUNER *Stadtwein*



12 % ALK.

UM FRISCHE
14⁹⁰
EUR

BIRNE

ZITRUS

HOLLUNDER



12,5 % ALK.

UM VOLLREIFE
12⁹⁰
EUR

LITSCHI

MANGO

ERHÄLTlich IM **TRAUN**

Klimaschutz als Daseinsvorsorge

Der neue Klimabericht zeigt: Österreich ist von der Klimaerwärmung besonders betroffen.

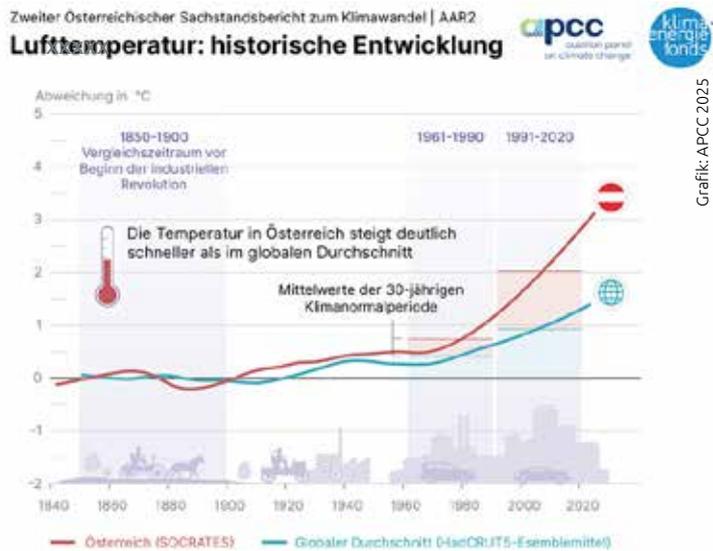
Über 200 Forscher:innen haben am neuen Klimabericht mitgearbeitet. Die Kernaussagen des Klimaberichts:

- In Österreich ist es seit 1900 um etwa 3,1 Grad wärmer geworden – mehr als doppelt so viel wie weltweit.
- Hitzewellen, Dürre, Starkregen und Muren kommen häufiger vor und richten großen Schaden an – etwa für Gesundheit, Landwirtschaft und Tourismus.
- Klimaschutz und gute Anpassungsmaßnahmen kosten langfristig viel weniger als die Folgen der Klimakrise.

Was mich beim Klimabericht besonders überrascht hat: Der Wald, lange als verlässlicher CO₂-Speicher gesehen, wird zunehmend zum Problemfall. Trockenheit, Schädlinge und zu viel Holznutzung führen dazu, dass er mancherorts mehr CO₂ abgibt als speichert. Auch sonst häufen sich die Warnzeichen – mehr Hitzetage, weniger Schnee, Wassermangel im Osten und überhitzte Städte im Sommer. Trotzdem bleiben unsere Pro-Kopf-Emissionen im internationalen Vergleich weiterhin hoch.

Warum fällt es so schwer, auf die Klimakrise zu reagieren?

Vier Gründe: Erstens das Gefangenendilemma – alle müssen mitmachen, doch oft wird auf andere gezeitigt, die angeblich nichts oder zu wenig tun. Zweitens die Verdrängung – wir blenden die Bedrohung aus oder hoffen auf technische Lösungen, die uns erlauben, so weiterzuleben wie bisher. Drittens das schleichende Tempo – weil die Erderhitzung langsam voranschreitet, fehlt vielen das Gefühl der Dringlichkeit. Wetterextreme nehmen zu, bleiben aber punktuell. Und viertens strukturelle Hemmnisse – der



Abweichungen der jährlichen Durchschnittstemperatur (relativ zu 1850-1900)

Wandel erzeugt Gewinner und Verlierer – die ganze fossile Industrie zählt zu den Verlierern. Sie müsste neue Geschäftsfelder finden.

Auf das schauen, was wir gewinnen

Die gute Nachricht des neuen Klimaberichts: Wer jetzt in saubere Energie, bessere Dämmung, grünere Städte oder widerstandsfähige Wälder investiert, spart langfristig Kosten – und verbessert Gesundheit, Luftqualität und Lebensqualität.

Denken wir es vom Ende her: Wenn wir in den genannten Bereichen Verbesserungen gemacht haben, würden wir sie wieder rückgängig machen wollen? Zwei Beispiele dazu: In Städten sind Gebiete mit Bäumen im Sommer bis zu 15 Grad kühler als versiegelte Flächen. Bäume als natürliche Klimaanlage! Zweites Beispiel: Österreich zahlte letztes Jahr rund 10 Milliarden Euro für fossile Energieimporte, davon fast 7 Milliarden für Erdöl. Der größte Teil davon wird als Treibstoff verbraucht. Laut Bericht könnten

wir unsere Importabhängigkeit bis 2040 halbieren – v.a. durch E-Mobilität, Windkraft, Photovoltaik und Wärmepumpen. Die neue Energie-Infrastruktur kostet Geld, aber sie entsteht bei uns. Die Energieimporte werden weniger.

Diese „Mehr-als-Klima“-Politik zeigt: Klimaschutz bietet viele Chancen für ein besseres Leben. Zugleich geht es darum, achtsam mit begrenzten Ressourcen umzugehen und auf unsere Natur zu schauen. Klimaschutz als Daseinsvorsorge.



Aktuelle Tipps:

Kompakte Info-Broschüre zu Stromspeicher für Ihre PV-Anlage:



Gratis Online-Kostencheck für Ihr Heizungs- oder PV-System im Vergleich mit aktuellen Marktpreisen:



Zum Klimabericht:



Die KEM Traun-Kremstal auf Facebook:



Kontakt

• Dr. Michael Girkingner
• KEM-Manager
• Traun – Kremstal
• girkingner@
• stadtmarketing-traun.at





TRAUN

**EIGENTUMSWOHNUNG
IN FAMILIENFREUNDLI-
CHER LAGE**

- 3-Zimmer, ca. 83 m² inkl. 7,5 m² verglaster Loggia (Westausrichtung).
- Baujahr 1987, 2./oberster Stock; ohne Lift
- HWB: 75,9; fGEE: 1,63
- KP: € 230.000,- inkl. PKW-Stellplatz

Kontakt: Mag. Thomas Kraushofer
M +43 676 81 41 80 10



NEUHOFEN/KREMS

**TERRASSEN-WOHNUNG
IN ATTRAKTIVER LAGE**

- 2023 komplette Innen-Erneuerung.
- Uneinsehbare Terrasse mit Blick ins Grüne
- 3./oberster Stock, Lift, barrierefrei
- Tiefgaragenplatz u. Küche im Kaufpreis inkludiert
- HWB: 29; fGEE: 0,71
- KP: € 358.000,- + € 9.000,- für Carport

Kontakt: Mag. Thomas Kraushofer
M +43 676 81 41 80 10



PASCHING

BAUGRUND

- 1.350 m² weitläufige Grünlandfläche unmittelbar angrenzend, Leichter Süd-West-Hang
- Gute Infrastruktur und Verkehrsanbindung
- Voll erschlossen, kein Bauzwang
- KP: auf Anfrage

Kontakt: Mag. Thomas Kraushofer
M +43 676 81 41 80 10



PUCKING

**EINFAMILIENHAUS MIT
GROSSEM GARTEN**

- Grundfl. ca. 1.919 m², Wfl. ca. 303 m²
- stilvolle Architektur, hochwertige Ausstattung
- ruhige Wohngegend
- nicht barrierefrei
- KP EUR 1.050.000,-

Kontakt: Patrick Josing
M +43 676 81 41 80 15

80 Jahre Ende des 2. Weltkrieges

Im Mai 1945 ging der schreckliche 2. Weltkrieg in Europa zu Ende. Traun wurde kampfflos übergeben: Der NS-Bürgermeister, der Postenkommandant der Deutschen Polizei und einige beherzte Trauner hatten die SS - Einheiten bewogen, sich zurückzuziehen und so unnötige Menschenopfer und Zerstörungen des Ortes zu vermeiden.

ERLEICHTERUNG ÜBER DAS KRIEGSENDE – UND NEUE ANGST

Während amerikanische Panzerspitzen Traun erreichten, wurde die Straßenbrücke über die Traun gesprengt. Die Menschen waren erleichtert, dass der tägliche Bombenalarm zu Ende war, der Meinungsterror der NS-Diktatur und die verlogene Propaganda – Endsieg, Wunderwaffen – vorbei waren.

Doch die Angst vor der Zukunft, um die beim Militär befindlichen Männer, Söhne, Väter, um das tägliche Überleben, war riesengroß. Viele kamen nicht mehr zurück. Die öffent-

liche Ordnung war zusammengebrochen, keine Versorgung, keine Bahn, keine Post, keine Schule.

Es kam zu Plünderungen, Gewalttaten, Vergewaltigungen. Traun war voller fremder Menschen – befreite Kriegsgefangene, Zwangsarbeiter, KZ-Häftlinge, Zivilarbeiter, Flüchtlinge, Wehrmachtsangehörige, US - Soldaten. Manche wollten Rache nehmen.

AMERIKANISCHE BESATZUNG – KEINE BEFREIER, SONDERN SIEGER

Die Amerikaner kamen nicht als Befreier, sie kamen als Sieger: Ausgangverbote, Beschlagnahme zahlreicher Häuser und Wohnungen, so z.B. in der Linzerstraße, die „Böhmische Villa“. Die Bewohner mussten innerhalb von Stunden ihr bisheriges Zuhause verlassen, durften nur das Notwendigste mitnehmen.

Fraternisierungsverbot, das heißt, Angehörigen der Besatzungsmacht war jeder Kontakt

mit der einheimischen Bevölkerung verboten. Später aufgehoben, kam es zu zahlreichen Beziehungen junger Frauen mit US-Soldaten – sie wurden verächtlich „Ami-Flitschen“ beschimpft. Waffen, Ferngläser und Fotoapparate mussten abgeliefert werden, die Gendarmerie wurde entwaffnet.

Ehemalige Nationalsozialisten mussten Kleidung und Hausrat für die befreiten Häftlinge und KZ-Insassen abliefern, wurden zur Beerdigung der vielen, oft jüdischen, Toten aus den Lagern verpflichtet. Führende NS-Größen aus Traun wurden verhaftet und in das Camp Glasenbach zur „Umerziehung - Reeducation“ eingeliefert. Der Trauner NS-Bürgermeister wurde abgesetzt und der Stellvertreter des letzten 1934 frei gewählten Bürgermeisters als neues Gemeindeoberhaupt eingesetzt. Jede Entscheidung musste von dem zuständigen US-Offizier genehmigt werden.

GEWALT DURCH LAGERBEWOHNER UND ESKALATION

Besonders schlimm trieben es die Polen aus dem St. Marti-

ner Barackenlager 59. Sie bewaffneten sich und führten regelrechte Raubzüge durch. Später, als die Gendarmerie ihre Waffen wieder zurück erhalten hatte, kam es zu Feuergefechten mit schwer Verwundeten.

Die Gendarmerie kannte oft die Räuber, durfte aber nicht einschreiten, weil die Besatzungsmacht die schützende Hand über sie hielt.

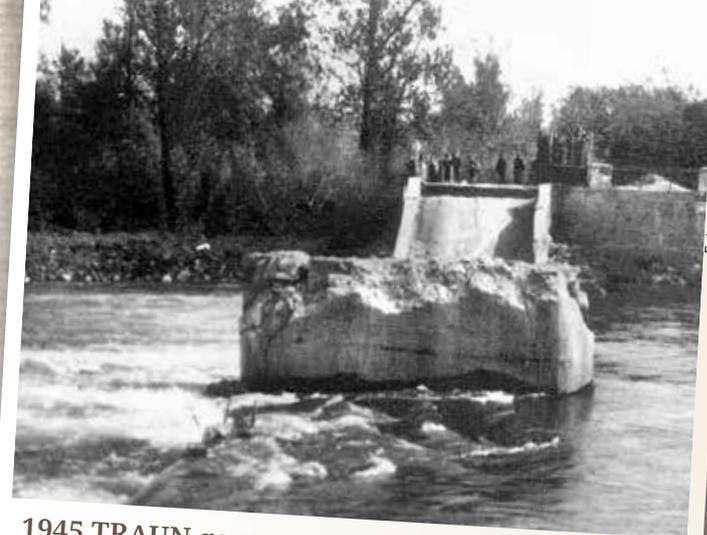
NEUE BEWOHNER IM LAGER

Als die Polen in ihre Heimat zurückgebracht, „repatriiert“, waren, kamen geflüchtete US-TASCHA - Kroaten mit ihren Familien in das Lager 59. Sie errichteten eine katholische Kirche (steht heute noch in Nöstelbach). Ebenso gründeten sie in einer Baracke eine Volksschule, mit kroatischer Unterrichtssprache. Die Kroaten wurden von Volksdeutschen abgelöst.

HOFFNUNG UND ENTtäUSCHUNG – DER GROSSE BETRUG

Die vielen Menschen, die sich 1938 eine bessere Zukunft erhofft hatten, wurden betrogen. Die Zukunft hatte Tod und Zerstörung gebracht.

Danke an Georg Sayer, der diese Erinnerungen bewahrt und für uns aufgeschrieben hat.



1945 TRAUN gesprengte Tragwerke der Brücke

Fotos: Archiv Steinhilbergut



1945 TRAUN Bahnhofstraße Panzersperren



1.6.1944 abgeschossener 4motoriger US Bomber hinter dem Schloss.



Fotos: Stadtmarketing Traun

Wo früher grauer Waschbeton lag, lädt heute die Trauner Nasch(h)ecke zum Zugreifen ein. Heidelbeeren, Ribisel & Co. wachsen hier für alle – nachhaltig, bunt und mitten in der Stadt. Ein kleiner Garten, der zeigt: Entsiegelung macht Platz für Natur, Gemeinschaft und Genuss.

Aus Waschbeton wird Naschvergnügen: Die neue Trauner Nasch(h)ecke

Wo früher graue Waschbetonplatten lagen und eine wuchernde Hecke Schatten und Müll anzog, blüht heute eine kleine grüne Oase. Das Stadtmarketing Traun hat mit der Trauner Nasch(h)ecke ein sichtbares Zeichen für Nachhaltigkeit, Lebensqualität und Gemeinschaftssinn gesetzt.

Entsiegelung statt Beton

Die Umgestaltung des kleinen Gartens direkt beim Stadtmarketing ist mehr als eine kosmetische Aufwertung. Der entscheidende Schritt war die Entsiegelung der Fläche. Der Waschbeton wich einer farbenfrohen Blumenwiese, die auch Insekten neuen Lebensraum bietet. Doch der Clou liegt in der Bepflanzung: Heidelbeeren, Ribisel, Dirndl und Stachelbeeren, alle sind entlang des

Zauns so platziert, dass man beim Vorbeigehen ganz bewusst zugreifen kann. Was auf den ersten Blick irritierte – warum stehen Sträucher außerhalb des Holzzauns? – ist Konzept. Die Beeren gehören allen und hier darf genascht werden.

Die alte, dichte Hecke war über die Jahre zu einem echten Problem geworden, war diese zu hoch, zu breit und abends dunkel. Immer wieder wurde

dort Müll abgeladen und die Hecke wucherte in den öffentlichen Gehweg hinein. Mit der Neugestaltung ist dieser Platz nun hell und freundlich und eine spürbare Verbesserung für alle, die hier vorbeispazieren. Ein herzliches Dankeschön gilt dem Wirtschaftshof Traun, dem Team rund um Martin Novak und den Gärtner:innen, die dieses Projekt mit ihrer grünen Expertise möglich gemacht haben.



Die Trauner Nasch(h)ecke ist ein Beispiel dafür, wie mit einfachen Mitteln und viel Herz aus einem versiegelten Plätzchen eine kleine grüne Oase entstehen kann.“

**Daniela und Kristiane
Stadtmarketing Traun**



...Ihr Profi bei Elektrofahrzeugern!

- ▶ Top Marken – Riesen Auswahl
- ▶ TESTCENTER
- ▶ **KTM** - Premium-Kompetenz-Partner
- ▶ eBike Profi-Beratung
- ▶ Leasing-Partner von Jobrad/Lease My Bike etc. !!

Neuer Bosch CX Motor mit 800 Wh Akku!

Tolle Angebote !!

Melissenweg 3, 4020 Linz

Montag - Freitag 9:00 - 17:00

0732 - 371145

www.eBike-City.at

ABUS

SHIMANO

KTM

CUBE

TREK

SCHWALBE

FLYER

BOSCH

2.000 m² Aluminium-Zaun-Ausstellungsfläche

ZAUN-AKTION

CREATIV ZAUN DESIGN



20% MwSt. geschenkt!
 gültig bei Neuangeboten die bis zum 31.08.2025 beauftragt werden.

ZÄUNE, TORE UND GELÄNDER

4615 HOLZHAUSEN BEI MARCHTRENK | 07243 52270 | creativ-zaun-design.at



120 Legenden bei der 100 Jahr - Feier im Juni 2025



Fotos: SV HAKA TRAUN

Legendäres Jubiläumsspiel 50 Jahre HAKA Traun 1975 gegen den damaligen österreichischen Meister Wacker Innsbruck 2:2

Ein Jahrhundert SV HAKA Traun

Der Traditionsverein aus Traun feiert dieses Jahr sein hundertjähriges Bestehen. Seit 1925 steht der SV HAKA Traun für Sportgeist, Zusammenhalt und eine große Leidenschaft zum Fußball.

Aus gegebenem Anlass beschäftigen wir uns in dieser Ausgabe im Rahmen eines Interviews mit der Geschichte des Vereins, sowie dessen Bedeutung für die Stadt Traun.

Gemeinsam mit Gerhard Hackl, Obmann des SV Haka Traun, blickt der TRAUNER zurück auf ein Jahrhundert SV HAKA Traun, sowie dessen prägende Persönlichkeiten und zukünftige Pläne.

Herr Hackl, danke, dass Sie sich Zeit nehmen. Der SV HAKA Traun feiert heuer sein 100-jähriges Bestehen. Was bedeutet dieses Jubiläum für Sie persönlich?

Gerhard Hackl: Für mich ist das ein emotionaler Meilenstein. Der SV HAKA Traun gehört zu den ältesten Fußballvereinen in ganz Österreich. 100 Jahre bedeuten Geschichte, aber auch Zukunft. Wir haben den Verein mit viel Herz aufgebaut und weiterentwickelt – und ich sehe es als meine Aufgabe, diese Tradition mit neuer Energie in die kommenden Jahrzehnte zu tragen.

Der Verein wurde über die Jahre von zahlreichen Legenden geprägt. Welche Personen kommen Ihnen diesbezüglich spontan in den Sinn?

Hackl: Da gibt es einige große Namen von Internationalen,

beispielsweise Heli Köglberger, Chico, Boris Pozdnjakov, Oleg Imrekov, Heribert Trubrig, Erhard Wieger, aber auch Adam Kensy und Ernst Baumeister. Genauso wichtig sind mir aber auch die vielen Eigenbauspieler, die bei uns groß geworden sind – sowohl auf als auch neben dem Platz. Viele von ihnen übernahmen im späteren Berufsleben Führungspositionen, sei es als Unternehmer, Lehrer, aber auch Polizisten oder Gemeindemitarbeiter. Diese Verbindung zwischen Sport und Lebensschule ist ein Herzstück unseres Vereins.

Wie würden Sie den Verein aus heutiger Sicht beschreiben?

Hackl: Wir sind sportlich breit aufgestellt – von der Kampfmannschaft bis zu den Jüngsten. Darüber hinaus sind wir aber auch ein sozialer Raum, in dem Integration, Respekt und Verantwortung gelebt wird. Kinder und Jugendliche lernen hier, was es heißt, gemeinsam Ziele zu verfolgen – das ist oft prägender als alles andere.

Wie sehen Sie die Rolle der regionalen Wirtschaft in Bezug auf Ihren Verein?

Hackl: Die wird immer wichtiger. Große Sponsoren sind kaum mehr realistisch – aber wir haben viele tolle Unternehmen in und um Traun, die mit kleinen Beträgen Großes bewirken könnten. Was wir brauchen,

ist ein Netzwerkgedanke. Wenn die Wirtschaft erkennt, dass vereinsnahe Menschen oft genau jene Kompetenzen mitbringen, die im Arbeitsleben zählen – Teamfähigkeit, Disziplin, Verantwortungsbewusstsein –, dann wird das zur echten Win-Win-Situation.

Was wünschen Sie sich von der Stadt Traun und der Wirtschaft?

Hackl: Mehr Mit- und weniger Nebeneinander. Die Stadt Traun hat viele Vereine, bietet aber keine Plattform für Zusammenarbeit. Eine bessere Koordination und gezielte Unterstützung – vor allem bei Sportanlagen – wäre ein enormer Schritt in die richtige Richtung. Und von der Wirtschaft wünsche ich mir, dass sie in uns nicht nur einen Sportverein sieht, sondern einen Partner in der Ausbildung von jungen Menschen für Leben und Beruf. Dazu gibt es den neuen Business Club, wo sich auch Unternehmer austauschen können.

Auf welche zukünftigen Entwicklungen können sich Fußballfans in Bezug auf ihren Verein freuen?

Hackl: Wir haben gerade die Kooperation mit Austria Wien gestartet – 2026 wird das erste gemeinsame Nachwuchscamp bei uns in Traun stattfinden. Das ist für unsere Kinder ein Highlight und für den Verein

ein Meilenstein. Und mein persönlicher Wunsch: Dass der SV Haka Traun auch in 100 Jahren noch ein Ort ist, an dem Gemeinschaft zählt, Werte gelebt werden und sich Generationen begegnen – mitten in Traun.

.....
“
Fußball ist für uns mehr als ein Spiel – er ist ein Stück Traun.“

Gerhard Hackl
Obmann SV HAKA Traun

.....
Planen Sie das Jubiläum gebührend zu feiern?

Hackl: Ja, natürlich. Mehrere Veranstaltungen im kleinen Rahmen kommen noch. Feiern gehört beim Sport dazu – und bringt auch die Leute zusammen.

Wir bedanken uns herzlich für das Gespräch.



Nationalteamkapitäne Heli Köglberger und Robert Sara 1985 zur 60 Jahr Feier.

Vespa Kultur pur im Vespa Center Traun

Zwischen Nostalgie, Stil und echter Schrauberleidenschaft trifft im Vespa Center Traun italienischer Lifestyle auf oberösterreichisches Know-how.

Wer einmal dort war, versteht sofort, warum es weit mehr ist als nur ein Zweiradgeschäft. Schon beim Betreten des Vespa Centers in Traun spürt man, dass es hier nicht nur ums Motorradfahren geht – hier geht es um ein Lebensgefühl. Das Vespa Center ist ein Ort, an dem die Leidenschaft für die ikonischen italienischen Fahrzeuge fast greifbar wird.

Seit 2007 gibt es das Vespa Center offiziell, doch die Geschichte dahinter reicht viel weiter zurück. Böhmerberger ist seit über vier Jahrzehnten aktives Mitglied der Vespa-Szene, hat zwei Clubs gegründet, in

Linz und Traun. „Es geht nicht nur ums Fahren. Es geht ums Unterwegssein – und ums Teilen“, sagt er.

Ein Shop wie aus dem Bilderbuch

Das Vespa Center ist kein nüchterner Schauraum. Es ist eher eine Art Concept Store. Marken wie Vespa, Moto Guzzi, Piaggio, Brixton oder Italjet stehen ordentlich aufgereiht, dazwischen historische Raritäten, darunter ein Vespa-Paperino-Prototyp von 1945.

Wer sich umsieht, merkt schnell, vom Helm über die Jacke bis hin zur Schutzbrille, wurde alles mit einem Blick für Ästhetik ge-



Andreas Protil (GF Stadtmarketing Traun) und Peter Böhmerberger

staltet. Und das ist kein Zufall: „Man darf gut aussehen und trotzdem gut geschützt sein“, meint Böhmerberger mit einem Augenzwinkern.

Technik trifft Herzblut

Das Vespa Center verfügt über eine eigene, spezialisierte Kfz-Werkstatt, ausgestattet mit dem innovativen Elevate-System. Reparaturen, Wartung, §57a-Überprüfung, alles läuft auf höchstem Niveau. Der Fokus liegt dabei ausschließlich auf europäischen Marken. Das ist ein klares Bekenntnis zur Qualität. Und weil man bei Vespa nicht stehenbleibt, sondern fährt, übrigens gerne auch

elektrisch, gehören längst auch E-Scooter wie jene der Marke Niu zum fixen Sortiment.

Platin für Traun

Dass das Konzept funktioniert, zeigt die Auszeichnung als Platinvertragshändler. Das Vespa Center Traun trägt diese höchste Auszeichnung im offiziellen Vespa-Händlernetzwerk als Anerkennung für gelebte Qualität und Kund:innenorientierung. Das Vespa Center Traun ist mehr als ein Shop. Es ist Treffpunkt, Werkstatt, Museum und Modeboutique in einem und seit neuestem auch Traun Gutschein Partnerbetrieb.

FODINGER
Heizung. Bad. Klima.

ROHRBRUCH ODER HEIZUNGSSTÖRUNG?

365 TAGE NOTDIENST!

+43 676 847 300 310

www.foedinger.at

Frisch vom Feld auf den Teller – Regionales vom Trauner Bauernmarkt

Mit den Temperaturen steigt auch die Lust auf sommerlich frische Gerichte. Vor allem in den heißeren Monaten zeigt sich der wöchentliche Markt von seiner farbenfrohesten Seite.



Fotos: Daniela Köppl

Ob würziger Käse von den Weinziern oder handgemachte Nudeln von Monika Weißhäupl – der Bauernmarkt Traun bietet alles für sommerlich leichte Genussmomente.



Vor allem im Sommer zeigt sich der Markt von seiner schönsten Seite, weshalb sich ein Besuch jetzt besonders lohnt. "

Sabine Weigl
Obfrau Bauernmarkt Traun

erfrischenden Nudelsalat sind, führt Monika Weißhäupl Teigsorten in unterschiedlichsten Varianten. Das dazugehörige Gemüse lässt sich bei Karl Hofer finden, wo nebenbei der Start in die Tomatensaison gebührend gefeiert werden kann. Vor allem mit den Ochsenherztomaten lassen sich schmackhafte Salate zaubern.

Von knackigen Feldgurken über frische Kräuter für luftige Salate bis hin zu schmackhaften Käsesorten bietet der Trauner Bauernmarkt jeden Freitag eine große Auswahl an regionalen und saisonalen Produkten an.

Auch Käsefans können sich auf den Marktbesuch freuen. Der Stand der Weinziern verfügt über eine breite Auswahl an Ziegenmilchprodukten, mit welchen wunderbare Schmankerln erzeugt und bewusst genossen werden können. Wer durch die Reihen der Marktstände schlendert und das kulinarische Angebot bewundert, spürt: Der Sommer lässt sich schmecken.

Wer auf der Suche nach Zutaten für leichte Sommergerichte ist, wird bei einem Spaziergang über den Markt schnell fündig. Für ein vitalisierendes Frühstück lohnt sich ein Abstecher bei Familie Oberpeilsteiner für Topfenjoghurts jeglicher Art. Kirschen, Pfirsiche, sowie zahlreiche andere Obstsorten können bei Familie Roithmeier bezogen werden. Für diejenigen, die gedanklich schon bei einem

Für jene Besucher:innen, die etwas gegen den schnellen Hunger suchen, steht unter anderem ein geräuchertes Forellenfilet mit Oberskrenn stets bereit (Hadeyer Roland). Grillbegeisterte werden am Markt



ebenfalls fündig - bestes Lammfleisch findet sich bei Manuel Achathaler.

Gerade zu dieser Jahreszeit zeigt sich erneut, dass es sich beim Bauernmarkt Traun nicht nur um einen Einkaufsort, sondern auch um einen Treffpunkt und Ort der Entspannung handelt. Ein paar Minuten in der Sonne, der Genuss frischer Produkte vom Stand des Vertrauens, sowie das Plaudern mit Bekannten machen den Marktbesuch zum Erlebnis. Wie gewohnt sind die regio-

nalen Produzent:innen mit ihren Erzeugnissen jeden Freitag von 13:00 - 17:00 Uhr in der Linzerstraße in Traun vertreten.



BauernmarktTraun

Information

- **Trauner Bauernmarkt**
- jeden Freitag
- von 13 bis 17 Uhr
- im Stadtzentrum Traun
- www.bauernmarkt-traun.at

TRAUNER Filmtipp



DIE SCHLÜMPFE: DER GROSSE KINOFILM

Inhalt: Als Papa Schlumpf auf mysteriöse Weise von den bösen Zauberern Gargamel und Razamel entführt wird, machen sich Schlumpfine und die Schlümpfe auf den Weg in die reale Welt, um ihn zu befreien. Mit Hilfe ihrer neuen Freunde müssen die Schlümpfe herausfinden, was ihre Bestimmung ist, um das Universum zu retten.

Filmstart: 17.07.2025
Genre: Animation
Regie: Chris Miller („The LEGO Movie“, „Spider-Man: Across the Spider-Verse“)



Kontakt

CINEPLEXX Linz
Prinz-Eugen-Str. 22, Linz
Tel. 0732 / 66 30 30
**Kinoprogramm und
Kartenreservierung:**
www.cineplexx.at

Verlosung

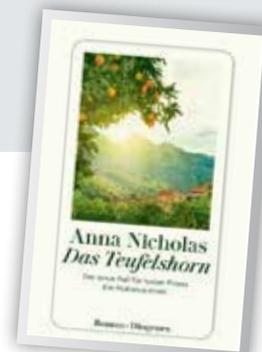
Der TRAUNER verlost **zwei Kinokarten** für den Film im Cineplexx Linz.

Schicken Sie einfach eine E-Mail mit dem Stichwort „Filmtipp“ und Ihrer Adresse an office@stadtmarketing-traun.at.

(Der Gewinn kann nicht in bar abgelöst werden, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einsendeschluss: 31. Juli 2025)

TRAUNER Buchtipps

Verlosung: Der TRAUNER verlost **ein Exemplar** des Buches. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit dem Stichwort „Buchtipps“ und Ihrer Adresse an office@stadtmarketing-traun.at. (Der Gewinn kann nicht in bar abgelöst werden, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einsendeschluss: 31. Juli 2025)



Das Teufelshorn

AUTORIN: Anna Nicholas

Der erste Fall für Isabel Flores. Ein Mallorca-Krimi. Isabel Flores genießt ihren Cortado in der Bar Castell im malerischen Dorf Sant Martí, als der friedliche Sommertag jäh durch eine Schreckensnachricht verdunkelt wird: Ein kleines Mädchen ist verschwunden, am Strand entführt, und Polizeichef Tolo Cabot bittet seine ehemalige Kollegin Isabel um Hilfe. Als Ermittlerin war sie berühmt für ihren scharfen Verstand und ihre beinahe unheimliche Intuition, doch nun beginnt ein Wettlauf gegen die Zeit.

Details zum Buch:
416 Seiten; Erscheinungstermin: 21. Mai 2025, Diogenes Verlag

Kontakt

Tabak Trafik Horner
Tabakfachgeschäft
Zeitschriften und Billets

Buchbestellung
Bahnhofstraße 29, Traun
Tel. 07229 / 64 551
trafik.horner@aon.at



STARKE MARKEN, STARKER PARTNER

„Unsere Produkte prägen das Aussehen Ihres Hauses wie kein anderes Bauelement – mit uns als kompetenten Partner verleihen Sie Ihrem Zuhause eine ganz individuelle Note.“

MARKUS SEIMANN, Geschäftsführer

MILLER
Bauelemente GmbH
STARKE MARKEN, STARKER PARTNER.



KONTAKT:
Weißkirchner Straße 5
4614 Marchtrenk
Telefon: 07243 530 50
office@miller-bau.at
www.miller-bau.at

FENSTER | HAUSTÜREN | INNENTÜREN | TORE | SONNENSCHUTZ

Blumen sagen mehr als Worte – das ganze Jahr über

Muttertag und Vatertag sind vorbei, aber kleine Aufmerksamkeiten, liebevolle Gesten und schöne Geschenke haben keinen Kalendereintrag.

Blumen & mehr Brica e.U.: Verlässlich, vielseitig, persönlich

Wer in Traun unterwegs ist, kennt das Geschäft in der Friedhofstraße 35. Blumen & mehr ist nun seit 3 Jahren ein fester Bestandteil, wenn es um florale Begleitung in allen Lebenslagen geht.

Ob Geburtstage, feierliche Anlässe, den schönsten Tag im Leben oder individuelle Trauerbinderei, das Team rund um Inhaberin Safija Brica bringt jede Idee zum Blühen, gepaart mit viel Kreativität, Leidenschaft und jahrelanger Erfahrung. Besonders beliebt sind die geschmackvoll gestalteten Sträu-

ße, vielfältigen Schnittblumen, stilvollen Dekorationen und Zimmerpflanzen mit Gefäßen. Ein großer Pluspunkt bei Blumen & mehr ist, dass man nicht nur vor Ort einkaufen und das liebevoll gestaltete Geschäft bewundern kann, sondern auch Bestellungen telefonisch möglich sind.

Blühende Freude in Traun

Die Lage des Geschäfts direkt in der Nähe des Stadtfriedhofs Linz/St. Martin ist ebenfalls ideal für alle, die Pflanzen, Gestecke oder Zubehör wie Erde und Kerzen benötigen. Und das alles ganz entspannt, mit ausreichend Parkplätzen vor der Tür.



Traun
Gutschein
Partner!

Foto: Stadtmktg Traun



Ob Hochzeit, Geburtstag oder einfach so – bei Blumen & mehr Brica e.U. werden aus liebevollen Gesten blühende Botschaften. Seit 3 Jahren steht Safija Brica mit ihrem Team für Kreativität, Qualität und persönlichen Service – das ganze Jahr über.

Information

- Die Öffnungszeiten:
- MO-FR 08:00-12:30
- & 13:30-18:00 Uhr
- SA 08:00-12:30 Uhr

Neu in Traun: LM SAVOR Eine stilvolle Wohlfühloase

Seit April 2025 hat Traun eine neue Adresse für stilbewusste Beauty-Liebhaberinnen. In den Graumann Lofts eröffnete Ljiljana Simunovic ihren neuen Salon LM SAVOR und damit einen Ort, der weit mehr ist als nur ein Friseurbetrieb.

Nach zweieinhalb erfolgreichen Jahren in Linz-Kleinmünchen wagte die Inhaberin den nächsten Schritt und verlegte ihren Salon in die aufstrebende Trauner Location. Und der Neustart hat sich gelohnt. Mit einer zweiten Mitarbeiterin an ihrer Seite bietet Ljiljana Simunovic ihren

Kundinnen das volle Wohlfühlprogramm von Waschen, Schneiden und Färben bis hin zu typgerechter Beratung in entspannter Atmosphäre.

SAVOR – der Name ist Programm

Angelehnt an das französische „savourer“ (genießen), steht das Motto des Salons für Entschleunigung, Herzlichkeit und ein liebevoll gestaltetes Ambiente. Grüne Wände, stilvolle Einrichtung und ein moderner, hochwertiger Look machen LM SAVOR zu einer kleinen Oase mitten in Traun.



Foto: Stadtmktg Traun

Information

- **LM SAVOR**
- Bahnhofstraße 10
- 4050 Traun
- 0699 12258833
- info@lm-savor.at
- <https://www.lm-savor.at/>
- Montag-Freitag
- 09:00-19:00 Uhr
- Samstag
- 09:00-15:00 Uhr





Fotos: Stadtmaking Traun

Im Fahrradmuseum von Helmut Lettner warten rund 300 historische Räder darauf, Geschichten zu erzählen – liebevoll gesammelt, restauriert und bewahrt mitten in Traun. Ein besonderer Ort für alle, die Fahrradgeschichte hautnah erleben wollen.

Das Fahrradmuseum in Traun

Wer in der Zaunermühlstraße in Traun vorbeikommt, ahnt kaum, welche besondere Zeitreise sich hinter unscheinbaren Mauern verbirgt.

Seit rund drei Jahren öffnet Helmut Lettner hier seine einzigartige Fahrradsammlung für Besucherinnen und Besucher und die hat es in sich. Rund 300 Exponate, vom Hochrad aus den 1880er Jahren bis zum frühen E-Bike, erzählen die bewegte Geschichte des Fahrrads. 99 Prozent der Sammlung sind im Privatbesitz von Helmut Lettner. Der gelernte Kaufmann und frühere Besitzer eines Zweiradfachgeschäfts in Traun (das viele noch in Erinnerung haben dürften) hat sein ganzes Herzblut in dieses Projekt gesteckt. Jedes Fahrrad hat seine Geschichte und Lettner kann sie alle erzählen – ganz

egal, ob es sich um ein Tandem von PUCH aus dem Jahr 1901 handelt oder um ein Peugeot-Rennrad aus einer Zeit, als der französische Hersteller noch Räder baute.

Einige besondere Stücke stammen aus der Zeit, als in Österreich noch eine Nummerntafelpflicht für Fahrräder galt. „Ich beschränke mich nicht“, sagt Lettner, „alles, was mit Geschichte und Radfahren zu tun hat, interessiert mich.“ Einige Stücke verleiht er auch gerne für Schaufenster, Veranstaltungen oder Ausstellungen. So tragen die historischen Räder auch außerhalb des Museums

zur Sichtbarkeit der Fahrradgeschichte bei.

Einmal pro Woche treffen sich vier bis fünf ehrenamtliche Helfer bei Lettner, ohne sie würde vieles nicht funktionieren. Gemeinsam schrauben, restaurieren und bewahren sie die historischen Räder in mühevoller Handarbeit.

Wer die Fahrradsammlung in Traun begutachten möchte, kann dies nach telefonischer Voranmeldung, gegen eine freiwillige Spende tun. „Es soll ein Ort sein, der Freude macht und Erinnerungen weckt“, sagt Lettner.



Kontakt

- Helmut Lettner
- +43 677 62381828
- Zaunermühle
- Zaunermühlstr. 1,
- 4050 Traun
- Besuch nur nach
- Voranmeldung möglich!

HWB/RSK 3316/ESK 072

**Leonding-Doppl
Waldstraße.**
25 geförderte Eigentumswohnungen

IN BAU

LEWOG
Wo das Leben zuhause ist.

mehr Infos:

Jetzt beraten lassen & Immobilie sichern!

www.lewog.at

LEWOG +43 732 94 58 56 . willkommen@lewog.at

Die TAW-Mitglieder stellen sich vor!



Foto: Niederleitner GmbH

Kontakt

- **Malerei Niederleitner GmbH**
- Peter Niederleitner
- Johann-Roithner-Straße 9
- 4050 Traun
- office@malerei-niederleitner.at
- Tel. 07229 65081

Der TAW informiert

TAW – Motor für die regionale Wirtschaft!

Geschätzte Wirtschaftstreibende, liebe Mitglieder! Nach einem konjunkturell etwas schwächeren Jahresbeginn in viele Branchen spüren wir wieder Aufwind in der Trauner Wirtschaft. Und da möchte der TAW seinen Beitrag leisten.

Daher diesmal die Frage an euch: Was ist für euch interessant, was ist euer Wunsch oder Beitragsmöglichkeit zur Stärkung unserer Unternehmensgemeinschaft?

Bei der letzten Generalversammlung des TAW sind von den anwesenden Mitgliedern viele Vorschläge gekommen, von denen ich einige nennen möchte:

- Wie macht man eine Firma in der Stadt bekannt
- Kontaktmessen veranstalten, um den direkten Kontakt zu den Mitgliedsunternehmen zu verbessern
- TAW-Hausmesse/Werbemesse in kleiner Form in den Betrieben veranstalten
- Verbesserung der Firmen-Zusammenarbeit
- Stärkere Nutzung der sozialen Medien in der Region
- Kooperations-Ideen entwickeln

Wir möchten unsere Mitglieder stärker in unsere Arbeit einbinden. Was davon interessiert euch, was fehlt euch in dieser Auflistung?

Lasst es uns wissen durch eine Rückmeldung per Email an office@taw.at

Als Vorstand freuen wir uns über jedes Email!

Nähere Infos und Mitgliedschafts-Anmeldungen auf taw.at.

Für den Vorstand des TAW
Wolfgang Weitmann
 (TAW-Präsident)



Malereibetrieb Niederleitner

Wir sind mit unseren erstklassigen Serviceleistungen der verlässliche und kompetente Partner für Ihre Anforderungen. Egal ob Großauftrag oder Ihr persönliches Mini-Projekt – wir zeichnen uns stets durch höchste Qualität und persönliche Beratung aus. Dank unserer jahrzehntelangen Erfahrung können wir Ihnen kompetente Betreuung für ein breites Spektrum an Dienstleistungen anbieten. Wir renovieren und gestalten Hausfassaden mithilfe hochwertiger Materialien. So bleibt Ihre Fassade nicht nur bestmöglich

geschützt, sondern gibt auch optisch ein gutes Bild ab. Im Bereich der Innenmalerei beherrschen wir sämtliche Maltechniken, verkleben Tapeten und führen Renovierungsarbeiten an Altbauwohnungen und Büros etc. durch. Dafür verwenden wir ausschließlich umweltfreundliche Farben und Lacke, die den höchsten Qualitätsstandards entsprechen.



Pickl Immobilien



Pickl Immobilien – Persönlich. Verlässlich. Effizient.

Kompetenz zeigt sich nicht in Größe, sondern in Leidenschaft und dem echten Wunsch, Erwartungen nicht nur zu erfüllen – sondern zu übertreffen. Mit Fachwissen, Engagement und dem richtigen Gespür finde ich für jeden Kunden die passende Lösung – individuell und effizient. Im Mittelpunkt meiner Arbeit steht die persönliche Vermittlung einzigartiger Immobilien sowie der erfolgreiche Verkauf Ihrer Immobilie.

Vom Erstgespräch und der ersten Besichtigung bis weit über den Übergabetermin hinaus begleite ich Sie zuverlässig und persönlich.

Als langjähriges Mitglied des TAW fördern wir die regionale Wirtschaft und stehen Ihnen bei allen Fragen rund um Ihre Immobilie mit Rat und Tat zur Seite. Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme! - Sabine Pickl / Pickl Immobilien



Foto: Pickl Immobilien

Kontakt

- **Pickl Immobilien**
- Sabine Pickl
- Wiener Bundesstraße 64
- 4061 Pasching
- office@immobilien-pickl.at
- Tel. 0699 123 884 24



Der Vorstand des TAW wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Unterstützern einen schönen, erfolgreichen Sommer voller guter Gespräche, neuer Ideen und entspannter Momente! Gemeinsam bleiben wir Motor für die regionale Wirtschaft – mit starken Kontakten, neuen Projekten und euren Anregungen.“

BAND Running

2025

Wenn das Band Running ruft, heißt es Musik non-stop, entspannte Atmosphäre und volle Gastgärten. Am Samstag, 14. Juni 2025 begeisterten 11 Bands in 10 Lokalen mit 13 Stunden Live-Musik die Trauerinnen und Trauner.

Pünktlich um 09:30 Uhr fiel der musikalische Startschuss dort, wo der Tag für viele beginnt, im Café. Die Southern Steel Riders eröffneten den musikalischen Reigen im Cup & Cino und läuteten damit einen 13 Stunden langen Streifzug durch die Trauner Gastronomieszene ein. Wer mitgehen wollte, brauchte keine Tickets, nur Spaß und Freude an der Musik.

Insgesamt 11 Bands sorgten dafür, dass Traun an diesem Tag in Klangwellen schwang. Von souligen Stimmen bis zu rockigen Gitarrenriffs, jede Location setzte einen eigenen musikalischen Akzent. Und das wie eh und je bei freiem Eintritt und dank des Wetters, auch unter freiem Himmel.

Eine Stadt in Bewegung

Dass das Konzept funktioniert, zeigte sich schnell, denn die Innenstadt wurde zum Schauplatz ständiger Bewegung. Die Trauerinnen und Trauner wechselten von Lokal zu Lokal, lauschten der Musik oder tanzten auch mit. Wer durch Traun ging, kam kaum umhin, Teil dieser musikalischen Reise zu werden. Dabei wurde nicht

nur musiziert, sondern auch vernetzt, gelacht und konsumiert. Denn die Veranstaltung belebte nicht nur das kulturelle Leben, sondern füllte auch die Gastgärten der Trauner Gastronomen. Die Kombination aus Livemusik und kulinarischen Zwischenstopps erwies sich erneut als voller Erfolg.

„Die Stimmung war großartig. Musik auf hohem Niveau, tolles Publikum, volle Gastgärten und ein ganzer Tag voller Bewegung und Begegnung mitten in der Stadt. Ein Tag, an dem einfach alles gepasst hat – was will man mehr?“, so Andreas Protil, Veranstalter und Geschäftsführer der Stadtmarketing Traun GmbH. „Ein großer Dank gilt vor allem Helmut Kreisler, der mit uns gemeinsam wieder mit viel Herzblut das Band Running 2025 umgesetzt hat.“

Was als kreative Idee begann, ist heute eine fest etablierte Veranstaltung in Traun. Nach dem großen Zuspruch 2025 steht bereits fest, dass auch im nächsten Jahr wieder durch die Lokale der Stadt musiziert wird – das Band Running 2026 kann kommen.



Fotos: Stadtmarketing Traun

Schulschnitzeljagd #checktraun wächst über sich hinaus

Die beliebte Schulschnitzeljagd #checktraun fand 2025 erstmals auch unter #checkansfelden und #checkneuhofen in den Nachbargemeinden Ansfelden und Neuhofen an der Krems statt.

Wie begeistert man junge Schüler:innen für ihre Stadt und bringt Bewegung in die letzte Schulwoche und das auch noch digital? Die Antwort darauf gibt die Schulschnitzeljagd #checktraun, die heuer bereits zum sechsten Mal stattfand.

Mit neuen Stationen, frischen Impulsen und dem bewährten Ziel, junge Menschen für ihre Stadt zu begeistern, verwandelten sich vom 30. Juni bis 2. Juli die drei Gemeinden in lebendige Spielfelder für insgesamt über 800 Schülerinnen und Schüler, die sich auf eine moderne Schnitzeljagd durch ihre Heimatorte begaben. Ausgestattet mit einer eigenen App lösten die Schüler und Schülerinnen Aufgaben zu Themen wie Umwelt, Stadtleben und Kultur. Kreative Fotochallenges und Teamaufgaben sorgten dabei für Spaß, Bewegung und neue Perspektiven auf die eigene Stadt.

Den Anfang der Schulschnitzeljagdreihe machte Neuhofen am 30. Juni, gefolgt von Ansfelden am 1. Juli. Traun setzte am 2. Juli den krönenden Abschluss samt feierlicher Siegerehrung am Kirchenplatz. Dort überreichten Stadtmarketing Geschäftsführer Andreas Protil und Kristiane Pils Urkunden an die engagierten Schüler:innen. Die Stimmung war großartig.

Organisiert wird das Projekt federführend vom Stadtmarketing Traun, in enger Zusammenarbeit mit dem Jugend- und Integrationservice Together Traun, dem Xtreff und Streetwork Traun. Die Ausweitung auf Ansfelden und Neuhofen



Fotos: Stadtmarketing Traun und BRG Checker 2



Über 800 Schüler:innen machten ihre Heimatorte bei der Schulschnitzeljagd #checktraun, #checkansfelden und #checkneuhofen spielerisch neu erlebbar – mit App, Teamgeist und jeder Menge Spaß zum Schuljahresabschluss!

wurde von KEM-Manager Michael Girking initiiert.

Die durchwegs positive Resonanz von Schüler:innen und Lehrkräften bestätigt, dass #checktraun und nun auch #checkansfelden und #checkneuhofen eine zeitgemäße Veranstaltung ist, die Kinder abholt, Bewegung fördert und sich ideal in die letzte Schulwoche einfügt.



Ihr
1. Ansprechpartner
im Bezirk!

Aktuell verfügbar:



Traumhaus zum Gestalten, großer Garten & Pool!
ca. 110 m² WFL & ca. 1.330 m² Grund
Traun, Im Kleelandl



Lagerflächen mit Hochregalen zu mieten!
ca. 500 m², teilbar ab 100 m²
Traun, E.-Lienz-Str.



Großzügige Bürofläche mit Schauraum zu mieten!
ca. 200 m²
Traun, E.-Lienz-Str.



Gartenwohnung zu mieten - Ihr Rückzugsort!
ca. 67 m² WFL & ca. 50 m² Grund
Neuhofen/Krems



Nestroy Neubauprojekt: Ideale 2-4 Zimmer Wohnungen zu kaufen!
Traun, Nestroystr.



Blockhaus in idyllischer Lage!
ca. 62 m² WNFL & ca. 1.058 m² Grund
Pucking

Wir sind auf der Suche nach Ihrer Immobilie!

- Gratis Immobilienbewertung
- großes Netzwerk an Kunden mit Suchwunsch
- über 25 Jahre Erfahrung
- Direktankauf von Bauträgergrundstücken und Zinshäusern



Kommen wir ins Gespräch?

0732 272 123



ZI

www.zeininger.immobilien

Mehr als Bücher: Spiel, Spaß und neue Ideen in der Bibliothek Traun

Neben einem umfangreichen Angebot an Romanen, Sachbüchern, Kinder- und Jugendmedien können auch AV-Medien wie Hörbücher, DVDs oder spannende Gesellschaftsspiele ausgeliehen werden.

Doch damit nicht genug: Wer zu Hause kein passendes Abspielgerät hat, muss nicht auf Hör-genuss verzichten – denn bei uns kann man auch Tonieboxen und CD-Player ausleihen!

Gerade in Zeiten, in denen viele Menschen keinen CD-Player mehr zu Hause haben, ist dieses Angebot besonders praktisch. Mit Leihgeräten aus der Bibliothek Traun können alle das breite Sortiment an Hörbüchern und Tonies der Bibliothek nutzen – unabhängig von der eigenen Ausstattung daheim. Für viele Kinder sind CDs oft der erste Zugang zu Geschichten,

Sprache und Musik – ein echter Mehrwert für die Entwicklung. Ganz neu im Sortiment: Puzzles für alle Altersstufen!

Puzzeln verbindet Generationen

Ob für Kinder, Jugendliche oder Erwachsene – puzzeln macht Spaß, entspannt und fördert ganz nebenbei auch Konzentration, Ausdauer, Problemlösefähigkeit und Feinmotorik. Beim gemeinsamen Puzzeln entstehen schöne Gespräche und manchmal auch echtes Teamwork. Besonders bei Kindern unterstützt das Puzzeln spielerisch die Wahrnehmung



Foto: Bibliothek Traun

und das logische Denken. Alle Puzzles und Leihgeräte können ab sofort kostenlos mit der Medienkarte für Kinder oder der neuen Jahreskarte für Erwachsene für 14 Tage entliehen werden – wie gewohnt ganz unkompliziert.

Und wer gleich loslegen will: während der Öffnungszeiten kann direkt in der Bibliothek gepuzzelt werden – ein ideales

Angebot für Regentage oder kurze Pausen zwischendurch.

Die Bibliothek Traun wird damit mehr denn je zum Ort für Freizeit, Begegnung und neue Entdeckungen – ideal für gemütliche Vorleseabende, kreative Spielnachmittage oder eine entspannte Auszeit mitten im Alltag. Reinschauen lohnt sich – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Termine & Veranstaltungen 2025

- Traun VINUM | 26. Juli 2025
- Traun Triathlon | 1.-3. August 2025
- Trauner Kirtag | 18.-21. September 2025
- Herzlauf OÖ | 5. Oktober 2025
- Perchtenlauf | 20. Dezember 2025

TRAUN BADEZENTRUM WWW.TRAUN.AT

Freibad im Badezentrum

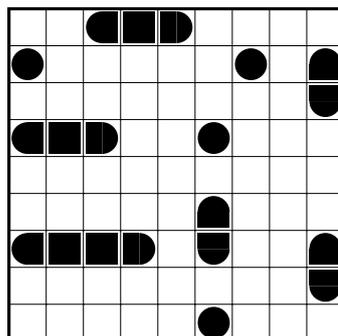
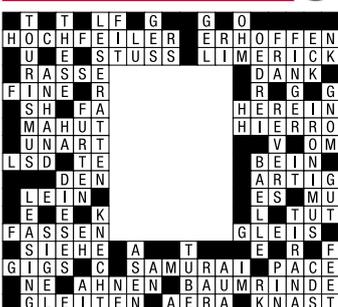
Öffnungszeiten:
Montag bis Sonntag:
09:00 - 20:00 Uhr

Schlechtwetterregelung:

In der Saison 2025 wird das Freibad erst ab einer von der ZAMG für OÖ für den jeweils nächsten Tag prognostizierten Tages-Höchsttemperatur von mindestens 20 °C geöffnet. Bei ganztägig vorhergesagtem Regen bleibt das Freibad ebenfalls geschlossen.

Mehr Information:
www.traun.at

Auflösungen von Seite 31:



7	1	2	9	4	5	3	6	8
8	5	3	2	1	6	7	4	9
4	6	9	3	7	8	5	1	2
1	2	5	6	3	7	9	8	4
3	4	6	8	9	2	1	7	5
9	8	7	1	5	4	6	2	3
6	3	4	5	8	1	2	9	7
2	9	8	7	6	3	4	5	1
5	7	1	4	2	9	8	3	6

©traun.at 1843136

Krimi-Welterfolg ab 17. Juli in der Spinnerei!

Die Mausefalle

Alexander Knaipp und Katharina Bigus starten mit ihrer fünften Theaterproduktion in den Sommer.

Mit Agatha Christies „Die Mausefalle“ kommt das erfolgreichste Kriminalstück der Welt auf die Trauner Bühne.

Ein Sommer voller Rätsel und Nervenkitzel. „Die Mausefalle“ von Agatha Christie verspricht ein unvergessliches Theatererlebnis für Krimifans und Theaterliebhaber gleichermaßen zu werden. Der Krimi-Klassiker hat alle Rekorde der Theatergeschichte gebrochen. Seit 1952 wird er ununterbrochen am Londoner Westend gespielt – in fast 30.000 Aufführungen.

Der Inhalt des Stückes:

England in den 1950er Jahren. An dem Tag, als in London eine Frau ermordet wird, eröffnen Mollie und Giles Ralston auf dem Land ihre kleine Pension namens „Monkswell Manor“. Aufgeregt erwarten sie ihre ersten Gäste, die während eines starken Unwetters eintreffen. Auch der junge Sergeant Trotter kämpft sich nach Monkswell Manor durch, denn die Polizei vermutet, dass sich der flüch-

tige Londoner Mörder unter den Anwesenden befindet. Das Haus ist bald komplett von der Außenwelt abgeschnitten, die Gäste sitzen in der Falle und jeder wird verdächtigt. Und dann geschieht ein weiterer Mord – nur: wer ist der Täter?

Der künstlerische Leiter Alexander Knaipp: „Agatha Christie hat ein unglaubliches Talent dafür, komplexe und fesselnde Plots zu entwickeln, die ihr Publikum bis zum Schluss in Atem halten, wie es in der ‚Mausefalle‘ eindrucksvoller nicht sein könnte.“



Die skurrilen, manchmal überzeichneten, aber immer charmanten Charaktere machen das Zuschauen zu einem echten Vergnügen, und wenn sie humorvoll in Szene gesetzt werden, verleiht das den Geschichten die angenehme Leichtigkeit, die ein Sommertheater haben sollte.“

Katharina Bigus
Regie



Foto: Oliver Erenyil

Besetzung:

DarstellerInnen:
Klara Khalil, Angelika Leichtfried, Brigitta Waschinig, Wenzel Brücher, Tobias Kerschbaumer, Christian Lemperle, Alexander Knaipp, Michael Kutting

Regie: Katharina Bigus
Künstlerische Leitung: Alexander Knaipp
Eine Kooperation des Theatervereins „Kultur im Park“ mit der Kulturpark Traun GmbH
Deutsche Fassung des Stückes von Horst Willems.

Ein Klassiker kehrt zurück – mit Spannung, Witz und Stil. Agatha Christies „Die Mausefalle“ feiert Premiere in der Spinnerei Traun

Termine

Premiere: 17. Juli 2025

Vorstellungen im Juli:
24., 25., 27., 31.
und im August:
03., 07., 08., 10., 14.,
Beginn: 20:00 Uhr,
sonntags: 18:00 Uhr

Schloss Traun

Sa. 13.12.
Simsa Fünf



Foto: Georg Buxhofer

- Fr 19.09. concilium musicum Wien
- Fr 03.10. exprompt – Die Kleshchenkos
- Sa 04.10. Improtheater
- Sa 11.10. Capella Concertante
- Sa 18.10. Timna Brauer
- Sa 22.11. Nina Hartmann
- Sa 06.12. Die Rauh Nächte – Musik, Mythen, Magie
- Sa 13.12. Simsa Fünf

Spinnerei Traun



Do. 02.10
Weinzettl & Rudle

- Do 18.09. Fredi Jirkal
- Do 25.09. Lydia Prenner-Kasper
- Do 02.10. Weinzettl & Rudle
- Do 09.10. Gery Seidl
- Do 23.10. MischMasch
- Do 13.11. Isabella Woldrich
- Fr 28.11. Tricky Nicky
- Do 04.12. Steinböck & Strobl
- Do 11.12. Mike Supancic
- Mi 31.12. PT-Art Orchestra: Silvester



GALERIE TRAUN
 Di. bis So. 8 - 22 Uhr
 Zugang über das Galerie Café
RAUM DER KUNST
 Mo - Fr 10 - 17 Uhr

galerie
 der Stadt Traun
 mit 1. Österreichischem
 Prof. Willy Hengl Fotokabinett

Begegnungen

– **Encuentros**

„Druckgrafik in allen Facetten – El grabado en todas sus facetas“

20 Jahre Kooperation Österreich-Argentinien

● **Ausstellungslaufzeit bis 20. August 2025**

Wir feiern Rubin-Jubiläum 40 Jahre Galerie der Stadt Traun

40 Jahre Galerie der Stadt Traun – das sind 40 Jahre Leidenschaft und Begeisterung für inspirierende Kunst, 40 Jahre Beständigkeit in einer sich wandelnden (Kunst-)Welt. Das sind aber auch 350 Ausstellungen mit 1.750 Künstlerinnen und Künstlern, 15.000 Kinder und Jugendliche beim Kinder-Kunstvermittlungsprogramm Galerino sowie eine über 1.100 Werke zählende Kunstsammlung und das „1. Prof. Willy Hengl-Fotokabinett“ bestehend aus 14.000 Fotos.

Feuershow, Festreden und Future Talks sowie nicht zuletzt mit einer Ausstellung aus Werken unserer Sammlung. Feiern wir gemeinsam vier Jahrzehnte Galerie der Stadt Traun! Freuen Sie sich auf einen wunderbar kunstvoll, inspirierenden Jubiläumsabend! Ein Ereignis, das noch lange in Erinnerung bleiben wird.

WIR FEIERN!
40 Jahre
Galerie der Stadt Traun
 ● Jubiläumsgala
 18. September um 18:00 Uhr

All das feiern wir mit einer rauschenden Jubiläumsgala mit Kunst-Performances vor und in der Galerie, Live-Musik, einer

Um Anmeldung wird gebeten:
 Bitte melden Sie sich unter galerie@traun.at an.

Programmpunkte:

- SEKTEMPFANG serviert aus „Agathe die Ape“
- KUNSTPERFORMANCE der Jonglierfabrik Traun
- BEST OF Werkschau aus der Kunstsammlung der letzten 10 Jahre
- FESTREDEN mit Ehrengästen
- GEBURTSTAGSTORTE von der Konditorei Jindrak
- LIVE-MUSIK von Daniel Ecklbauer
- ERINNERUNGSFOTOS von „Bernd der Bus“
- FOTOSHOW 40 Jahre Galerie der Stadt Traun
- FINGERFOOD vom Galerie Café Traun
- GETRÄNKEBAR der Galerie der Stadt Traun
- FEUERSHOW von der Jonglierfabrik Traun

Ausstellungen

RAUM DER KUNST

Kunst ohne Grenzen

Mitgliederausstellung

Vielseitige künstlerische Techniken

● **Vernissage:**

10. September, 19:00 Uhr
 Ausstellungslaufzeit bis 10. Oktober 2025

MONTMARTRE

1. Trauner Künstlergruppe

Malerei, Grafik, Bildhauerei und Fotografie

● **Ausstellungslaufzeit bis 24. August 2025**

Treue Herzlauf-Teilnehmer:innen gesucht



Foto: Daniela Moser

Seit 10 Jahren dabei? Dann melden Sie sich bei uns!

Bereits zum 11. Mal findet heuer der Herzlauf Oberösterreich beim Sportzentrum im Traun statt.

Für ein Interview in einer der kommenden Ausgaben des TRAUNER suchen wir Läuferinnen und Läufer, die bereits

an allen zehn bisherigen Herzläufen in Traun teilgenommen haben. Gehören Sie dazu? Dann schreiben Sie uns mit dem Betreff „10 Jahre Herzlauf“ eine Nachricht mit Ihrem Namen und der Telefonnummer an: office@stadtmarketing-traun.at. Wir melden uns dann bei Ihnen.

IHR SPEZIALIST FÜR SANITÄR, HEIZUNG, LÜFTUNG UND KLIMA

Wir sind Ihr verlässlicher Partner für Installationen in Wohn-, Büro- und Gewerberäumen. Mit Erfahrung und Fachkompetenz erfüllen wir Ihre individuellen Anforderungen.

Unser qualifiziertes Team sorgt für präzise und effiziente Arbeit nach höchsten Standards. Kundenzufriedenheit hat oberste Priorität – mit maßgeschneiderten Lösungen, transparenter Beratung und erstklassigem Service.

Ob Neuinstallation, Reparatur oder Wartung – wir schaffen ein komfortables und sicheres Umfeld.

Vertrauen Sie auf unsere Expertise!

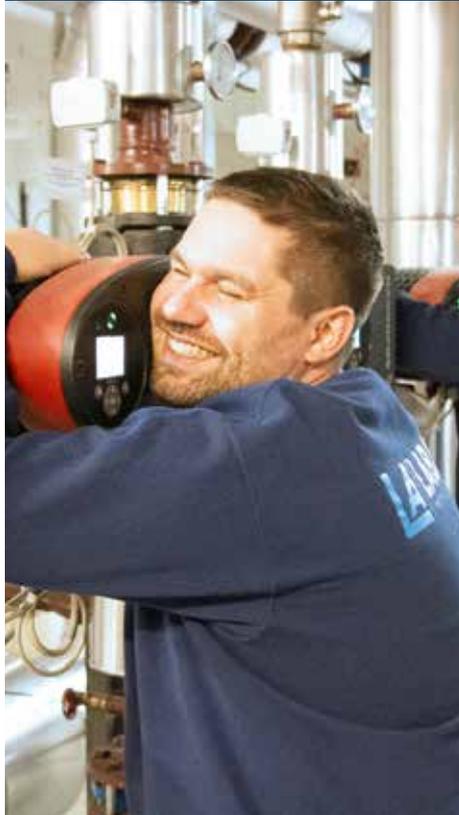
BERATUNG & PLANUNG

Persönliche Beratung für Ihre individuellen Anforderungen



PROJEKTUMSETZUNG

Qualifizierte Teams für maßgeschneiderte Lösungen



SERVICE

Höchstes Engagement für beste Kundenzufriedenheit

